叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 公元2889年(in The Year 2889) 000001

2. 公元2889年(in The Year 2889) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

公元2889年(In the year 2889)
第1/2页

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] -
IN THE YEAR 2889
在 这 年 -

公元2889年

[baɪ][dʒuːlz] [vəːn] [ænd; ənd] [mɪ'ʃəl] [vəːn]
By Jules Verne and Michel Verne
经过 朱尔斯 凡尔纳 和 米歇尔 凡尔纳

儒勒·凡尔纳和米歇尔·凡尔纳

[- [nəʊt] : [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [wɒz; wəz][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] , ['februəri] , - ;
[Redactor's note : In the Year 2889 was first published in the Forum , February , 1889 ;
[- 笔记 : 在 这 年 - 曾是 第一的 已发布 在 这 论坛 , 二月 , - ;

[编者注:《2889 年》一书最初发表于 1889 年 2 月的《论坛报》;

[piː] . - .
p . 662 .
p . - .

第662页。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [frɑːns] [ðə; ði][nekst][jɪə(r)] .
It was published in France the next year .
它 曾是 已发布 在 法国 这 下一个 年 .

第二年在法国出版。

[ɔːl'ðəʊ] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒuːlz] [vəːn] ,
Although published under the name of Jules Verne ,
虽然 已发布 在下面 这 姓名 的 朱尔斯 凡尔纳 ,

虽然是以儒勒·凡尔纳的名义发表的,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːfli] [ɪf] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][dʒuːlz] - [sʌn] , [mɪ'ʃəl] [vəːn] .
it is now believed to be chiefly if not entirely the work of Jules ' son , Michel Verne .
它 是 现在 相信 到 是 主要 如果 不是 完全 这 工作 的 朱尔斯 - 儿子 , 米歇尔 凡尔纳 .

现在人们普遍认为,这部作品即使不是完全出自儒勒·凡尔纳之子米歇尔·凡尔纳之手,也至少是他的作品。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑːpɪks][ɪn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l]['ekəʊ] [vɜːrnz] [aɪ'diəz] .]
In any event , many of the topics in the article echo Verne's ideas .]
在 任何 事件 , 许多 的 这 主题 在 这 文章 回声 凡尔纳的 想法 .]

总之,文章中的许多主题都与凡尔纳的观点相呼应。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
IN THE YEAR 2889 .
在 这 年 - .

公元2889年。

['lɪt(ə)l] [ðəʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Little though they seem to think of it ,
小的 尽管 他们 似乎 到 思考 的 它 ,

虽然他们似乎很少想到这一点,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['twenti] - [naɪnθ] ['sentʃəri] [lɪv; laɪv] [kən'tɪnjuəli] [ɪn] ['feərilænd] .
the people of this twenty - ninth century live continually in fairyland .
这 人们 的 这 二十 - 第九 世纪 居住 持续 在 仙境 .

二十九世纪的人们仿佛生活在仙境之中。

['sə:fit] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] ['mɑrvlz] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [i:tʃ] [nju:] ['mɑ:v(ə)l] .
Surfeited as they are with marvels , they are indifferent in presence of each new marvel .
过量 作为 他们 是 和 奇迹 , 他们 是 冷漠 在 在场 的 每个 新的 奇迹 .

尽管他们已经见惯了各种奇观，但面对每一个新的奇观，他们都变得漠不关心。

[tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [si:m] ['nætʃ(ə)rəl] .
To them all seems natural .
到 他们 全部 似乎 自然的 .

对他们来说，这一切似乎都很自然。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [bʌt; bət] ['dju:li] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] ['aʊə(r)] [deɪ] ;
Could they but duly appreciate the refinements of civilization in our day ;
可以 他们 但 正式地 欣赏 这 改进 的 文明 在 我们的 天 ;

他们难道就不能好好欣赏我们这个时代文明的进步吗?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [bʌt; bət] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [pɑ:st] ,
could they but compare the present with the past ,
可以 他们 但 比较 这 展示 和 这 过去的 ,

他们难道只能将现在与过去进行比较吗?

[ænd; ənd] [səʊ] ['betə(r)] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [wi:; wi] [hæv; həv] [meɪd] !
and so better comprehend the advance we have made !
和 所以 更好的 理解 这 进步 我们 有 制成 !

从而更好地理解我们所取得的进步!

[haʊ] [mʌtʃ] [f'eəʴ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] [taʊnz] , [wɪð] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ə'maunt] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] - ,
How much fairer they would find our modern towns , with populations amounting sometimes to 10 ,
如何 很多 更公平 他们 会 寻找 我们的 现代的 城镇 , 和 人口 金额 有时 到 - ,

他们会觉得我们现代的城镇公平得多，这些城镇的人口有时只有10人。

- , - [səʊlz] ; [ðeə(r)] [stri:ts] - [fi:t] [waɪd] , [ðeə(r)] ['haʊzɪz] - [fi:t] [ɪn] [haɪt] ;
000 , 000 souls ; their streets 300 feet wide , their houses 1000 feet in height ;
- , - 灵魂 ; 他们的 街道 - 脚 宽的 , 他们的 房屋 - 脚 在 高度 ;

000,000 人；他们的街道宽 300 英尺，他们的房子高 1000 英尺；

[wɪð] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ɔ:l] ['si:z(ə)nz] ;
with a temperature the same in all seasons ;
和 一个 温度 这 相同的 在 全部 季节 ;

四季温度相同；

[wɪð] [ðeə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] !
with their lines of aërial locomotion crossing the sky in every direction !
和 他们的 线条 的 天线 运动 过境 这 天空 在 每一个 方向 !

它们的飞行轨迹横跨天空，向各个方向延伸!

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət] ['pɪktʃə(r)] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wʌns] [ɪg'zɪstɪd] ,
If they would but picture to themselves the state of things that once existed ,
如果 他们 会 但 图片 到 他们自己 这 状态 的 事物 那 一次 存在 ,

如果他们能想象一下过去的样子，

[wen] [θruː] ['mʌdi] [striːts] ['rʌmblɪŋ] ['bɒksɪz][ɒn] [wiːlz] , [drɔːn] [baɪ] ['hɔːsɪz] — [jes] , [baɪ]
when through muddy streets rumbling boxes on wheels , drawn by horses — yes , by
什么时候 通过 浑 街道 隆隆声 盒子 在 车轮 , 绘制 经过 马匹 — 是的 , 经过
['hɔːsɪz] !
horses !
马匹 !

当马匹拉着轮子上的箱子，隆隆地穿过泥泞的街道——是的，是马匹拉着的！

— [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] [kən'veɪəns] .
— were the only means of conveyance .
— 是 这 仅有的 方法 的 输送 .

——是唯一的交通工具。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən] [taɪm] ,
Think of the railroads of the olden time ,
思考 的 这 铁路 的 这 古老的 时间 ,

想想以前的铁路，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [njuː'mætɪk] [tjuːbz] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə] -
and you will be able to appreciate the pneumatic tubes through which to -
和 你 将要 是 有能力的 到 欣赏 这 气动 管子 通过 哪个 到 -
[deɪ] [wʌn] ['trævlz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .
day one travels at the rate of 1000 miles an hour .
天 一 旅行 在 这 速度 的 - 英里 一个 小时 .

你将能够欣赏到如今人们以每小时 1000 英里的速度穿梭其中的气动管道。

[wʊd] [nɒt]['aʊə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [praɪz][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['telifəut] [mɔː(r)] ['haɪli]
Would not our contemporaries prize the telephone and the telephote more highly
会 不是 我们的 同时代人 奖 这 电话 和 这 电话 更多的 高度
[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ?
if they had not forgotten the telegraph ?
如果 他们 有 不是 被遗忘的 这 电报 ?

如果我们的同代人没有忘记电报，他们岂不是会更加珍视电话和电话亭吗?

['sɪŋgjələli] [ɪ'nʌf] , [ɔːl] [ðiːz] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [rest] [ə'pɒn]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli]
Singularly enough , all these transformations rest upon principles which were perfectly
单独地 足够的 , 全部 这些 转变 休息 之上 原则 哪个 是 完美
[fə'mɪliə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'məʊt] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
familiar to our remote ancestors ,
熟悉的 到 我们的 偏僻的 祖先 ,

奇特的是，所有这些变革都建立在我们远古祖先完全熟悉的原则之上。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌdisri'gɑːdid] .
but which they disregarded .
但 哪个 他们 被忽视 .

但他们却置之不理。

[hiːt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪz][æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz][mæn] [hɪm'self] ; [ɪˌlek'trɪsəti] [wɒz; wəz] [nəʊn]
Heat , for instance , is as ancient as man himself ; electricity was known
热 , 为了 实例 , 是 作为 古老的 作为 男人 他自己 ; 电 曾是 已知
- [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
3000 years ago ,
- 年 前 ,

例如，热与人类本身一样古老；电在3000年前就为人所知了。

[ænd; ənd] [stiːm] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .
and steam 1100 years ago .
和 蒸汽 - 年 前 .

1100年前就有了蒸汽。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[səʊ] ['ɜːli] [æz; əz] [ten] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
so early as ten centuries ago it was known that the differences between the
所以 早期的 作为 十 几个世纪 前 它 曾是 已知 那 这 差异 之间 这
['sevrəl] ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɔːsɪz] [dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
several chemical and physical forces depend on the mode of vibration of the
一些 化学 和 身体的 力量 依赖 在 这 模式 的 振动 的 这
[ɪ'θerɪk] ['pɑːtɪk(ə)lz] ,
etheric particles ,
以太 颗粒 ,

早在十个世纪前，人们就知道几种化学力和物理力之间的差异取决于以太粒子的振动模式。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [spə'sɪfɪkli] ['dɪfrənt] .
which is for each specifically different .
哪个 是 为了 每个 具体来说 不同的 .

具体情况因人而异。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['kɪnʃɪp] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['fɔːsɪz] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ,
When at last the kinship of all these forces was discovered ,
什么时候 在 最后的 这 亲属关系 的 全部 这些 力量 曾是 发现 ,

当最终发现所有这些力量之间的关联时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmpli] [ə'staʊndɪŋ] [ðæt] - [j'iəz] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [men]
it is simply astounding that 500 years should still have to elapse before men
它 是 简单地 惊人 那 - 年 应该 仍然 有 到 流逝 前 男人
[kʊd; kəd] ['ænəlaɪz] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['sevrəl] [məʊdz] [ɒv; əv] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kɒnstɪtjuːt] [ðiːz]
could analyze and describe the several modes of vibration that constitute these
可以 分析 和 描述 这 一些 模式 的 振动 那 构成 这些
['dɪfərənsɪz] .
differences .
差异 .

令人震惊的是，人类竟然还要过 500 年才能分析和描述构成这些差异的几种振动模式。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪŋgjələ(r)] [ðæt] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌriprə'djʊs] [ðiːz] ['fɔːsɪz] [də'rektli]
Above all , it is singular that the mode of reproducing these forces directly
多于 全部 , 它 是 单数 那 这 模式 的 繁殖 这些 力量 直接地
[frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
from one another ,
从 一 其他 ,

最重要的是，这种直接相互再现这些力的方式非常独特。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌriprə'djʊs] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
and of reproducing one without the others ,
和 的 繁殖 一 没有 这 其他的 ,

并且只复制其中一个而不复制其他两个，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [tɪl] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
should have remained undiscovered till less than a hundred years ago .
应该 有 剩余 未被发现的 直到 较少的 比 一个 百 年 前 .

直到不到一百年前，它本应仍未被发现。

[ˌnevəðə'les] , [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ,
Nevertheless , such was the course of events ,
尽管如此 , 这样的 曾是 这 课程 的 活动 ,

然而，事情就是这样发展的。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌɑːzwəld] [nɪər] [meɪd] [ðɪs]
for it was not till the year 2792 that the famous Oswald Nier made this
为了 它 曾是 不是 直到 这 年 - 那 这 著名的 奥斯瓦尔德 尼尔 制成 这

[greɪt] [dɪ'skʌvəri] .
great discovery .
伟大的 发现 .

直到公元 2792 年，著名的奥斯瓦尔德·尼尔才做出了这一伟大发现。

['truːli] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfæktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] .
Truly was he a great benefactor of the human race .
真的 曾是 他 一个 伟大的 恩人 的 这 人类 种族 .

他确实是人类的伟大恩人。

[hɪz; ɪz] ['ædmərəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [led] [tuː; tə] ['meni] [ə'nʌðə(r)] .
His admirable discovery led to many another .
他的 令人钦佩的 发现 引领 到 许多 其他 .

他的这项令人钦佩的发现又带来了许多其他发现。

[hens] [ɪz] [sprʌŋ] [ə; eɪ] ['plaɪəd] [ɒv; əv] [ɪn'ventər] , [ɪts] [bɹ'aɪtəst] [stɑː(r)] ['biːɪŋ] ['aʊə(r)] [greɪt]
Hence is sprung a pleiad of inventors , its brightest star being our great
因此 是 弹簧 一个 昴宿星团 的 发明家 , 它是 最亮的 星星 存在 我们的 伟大的

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['dʒæksən] .
Joseph Jackson .
约瑟夫 杰克逊 .

由此涌现出一批发明家，其中最耀眼的明星就是我们伟大的约瑟夫·杰克逊。

[tuː; tə] ['dʒæksən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðə; ði] [njuː]
To Jackson we are indebted for those wonderful instruments the new
到 杰克逊 我们 是 负债累累 为了 那些 精彩的 仪器 这 新的

[ɐkj'uːmjʊlˌeɪtəz] .
accumulators .
蓄电池 .

我们应该感谢杰克逊发明了那些神奇的仪器——新型蓄电池。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [əb'zɔːb] [ænd; ənd] [kən'dens] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fɔːs] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz]
Some of these absorb and condense the living force contained in the sun's rays
一些 的 这些 吸收 和 凝结 这 活的 力量 包含 在 这 太阳的 射线

;
;
;

有些物质能够吸收和浓缩太阳光线中所蕴含的生命力；

['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [stɔː(r)d] [ɪn] ['aʊə(r)] [gləʊb] ; ['ʌðə(r)z] [ə'gen] , [ðə; ði] ['enədʒi] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]
others , the electricity stored in our globe ; others again , the energy coming from
其他的 , 这 电 存储 在 我们的 地球 ; 其他的 再次 , 这 活力 未来 从

[wɒt'evə(r)] [sɔːs] ,
whatever source ,
任何 来源 ,

其他的，是储存在我们地球上的电能；还有的，是来自各种来源的能量。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] , [ə; eɪ] [striːm] , [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
as a waterfall , a stream , the winds , etc .
作为 一个 瀑布 , 一个 溪流 , 这 风 , ETC .

例如瀑布、溪流、风等等。

[hiː; hi] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [træns'fɔːmə(r)] , [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [kən'traɪvəns]
He , too , it was that invented the transformer , a more wonderful contrivance
他 , 也 , 它 曾是 那 发明 这 变压器 , 一个 更多的 精彩的 装置

[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

他也发明了变压器，那是一个更加奇妙的装置。

[wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtə(r)] , [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]
which takes the living force from the accumulator , and , on the simple
哪个 需要 这 活的 力量 从 这 累加器 ， 和 ， 在 这 简单的
['preʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] ,
pressure of a button ,
压力 的 一个 按钮 ，

它从蓄电池中获取能量，只需轻轻按下按钮，

[gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [speɪs] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [fɔːm] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] , ['weðə(r)] [æz; əz] [hiːt] ,
gives it back to space in whatever form may be desired , whether as heat ,
给予 它 后退 到 空间 在 任何 形式 可能 是 想要的 ， 无论 作为 热 ，

以任何所需的形式将其归还太空，无论是热能、

[lait] , [ɪˌlek'trɪsəti] , [ɔː(r)] [mə'kænɪkl] [fɔːs] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [fɜːst] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
light , electricity , or mechanical force , after having first obtained from it the
光 ， 电 ， 或者 机械的 力量 ， 后 拥有 第一的 获得 从 它 这
[wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] .
work required .
工作 必需的 .

光、电或机械力，在先从中获取所需功之后。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðiːz] [tuː] ['ɪnstrʊm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [kən'traɪvd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['deɪtɪd]
From the day when these two instruments were contrived is to be dated
从 这 天 什么时候 这些 二 仪器 是 人为的 是 到 是 日期
[ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv] [truː] ['prəʊgres] .
the era of true progress .
这 时代 的 真的 进步 .

从这两种仪器被发明出来的那天起，就标志着真正进步时代的开始。

[ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][mæn][ə; eɪ]['paʊə(r)] [ðæt] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['ɪnfɪnət] .
They have put into the hands of man a power that is almost infinite .
他们 有 放 进入 这 双手 的 男人 一个 力量 那 是 几乎 无限 .

他们赋予了人类近乎无限的力量。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbələs] .
As for their applications , they are numberless .
作为 为了 他们的 应用程序 ， 他们 是 无数 .

至于它们的应用，那简直数不胜数。

['mɪtɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['rɪgəz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,
Mitigating the rigors of winter ,
缓解 这 严酷 的 冬天 ，

缓解冬季的严寒

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ðə; ði] ['sɜːpləs] [hiːt] [stɔː(r)d] [ʌp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
by giving back to the atmosphere the surplus heat stored up during the summer ,
经过 给予 后退 到 这 气氛 这 剩余 热 存储 向上 期间 这 夏天 ，

通过将夏季储存的多余热量释放回大气中，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
they have revolutionized agriculture .
他们 有 革命性的 农业 .

他们彻底改变了农业。

[baɪ] [sə'plaɪɪŋ] ['məʊtɪv]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
By supplying motive power for aërial navigation , they have given to
经过 供应 动机 力量 为了 天线 导航 ， 他们 有 给定 到
['kɒmɜːs] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪmpɪtəs] .
commerce a mighty impetus .
商业 一个 强大的 动力 .

它们为航空航行提供动力，极大地推动了商业发展。

[tuː; tə][ðem; ðəm][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti]
To them we are indebted for the continuous production of electricity
到 他们 我们 是 负债累累 为了 这 连续的 生产 的 电
[wɪ'ðaʊt] ['bætəris] [ɔː(r)]['daɪnəˌmoʊz] ,
without batteries or dynamos ,
没有 电池 或者 发电机 ,

我们应该感谢他们，因为他们无需电池或发电机就能持续生产电力。

[ɒv; əv] [lait] [wɪ'ðaʊt] [kəm'bʌstʃən] [ɔː(r)] [ˌɪnkæn'desns] ,
of light without combustion or incandescence ,
的 光 没有 燃烧 或者 白炽 ,

不燃烧或不发白炽的光

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] ['enədʒi] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [niːdz]
and for an unfailing supply of mechanical energy for all the needs
和 为了 一个 永不失败 供应 的 机械的 活力 为了 全部 这 需求
[ɒv; əv] ['ɪndəstri] .
of industry .
的 行业 .

并为工业的各种需求提供源源不断的机械能。

[jes] , [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndər] [hæv; həv] [biːn] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
Yes , all these wonders have been wrought by the accumulator and the
是的 , 全部 这些 奇迹 有 到过 锻 经过 这 累加器 和 这
[træns'fɔːmə(r)] .
transformer .
变压器 .

是的，所有这些奇迹都是蓄电池和变压器创造的。

[ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi][nɒt][tuː; tə][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] [treɪs] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ðɪs] ['leɪtɪst]
And can we not to them also trace , indirectly , this latest
和 能 我们 不是 到 他们 还 痕迹 , 间接 , 这 最新的
['wʌndə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ,
wonder of all ,
想知道 的 全部 ,

我们难道不能间接地追溯到这最新的奇迹吗?

[ðə; ði] [greɪt] " [ɜːθ] ['krɒnɪk(ə)l] " ['bɪldɪŋ] [ɪn] 253d ['ævənjuː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [ðə; ði]
the great " Earth Chronicle " building in 253d Avenue , which was dedicated the
这 伟大的 " 地球 编年史 " 建筑 在 253d 大街 , 哪个 曾是 投入的 这
['ʌðə(r)] [deɪ] ?
other day ?
其他 天 ?

是位于第253大道、前几天刚刚落成的宏伟的“地球纪事”大楼吗?

[ɪf] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [smɪθ] , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæn'hætn] " ['krɒnɪk(ə)l] , " [ʃʊd; ʃəd]
If George Washington Smith , the founder of the Manhattan " Chronicle , " should
如果 乔治 华盛顿 史密斯 , 这 创始人 的 这 曼哈顿 " 编年史 , " 应该
[kʌm] [bæk] [tuː; tə][laɪf][tuː; tə] - [deɪ] ,
come back to life to - day ,
来 后退 到 生活 到 - 天 ,

如果《曼哈顿纪事报》的创始人乔治·华盛顿·史密斯今天复活，

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi] [θɪŋk] [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] [ðɪs] ['pæləs] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l]
what would he think were he to be told that this palace of marble
什么 会 他 思考 是 他 到 是 讲述 那 这 宫殿 的 大理石
[ænd; ənd][gəʊld] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'məʊt] [dɪ'sendənt] ,
and gold belongs to his remote descendant ,
和 金子 属于 到 他的 偏僻的 后裔 ,

如果他得知这座用大理石和黄金打造的宫殿属于他的远房后裔，他会作何感想?

[frɪts] [nə'pəʊlɪən] [smɪθ] , [huː] , ['ɑːftə(r)] ['θɜːti] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] ,
Fritz Napoleon Smith , who , after thirty generations have come and gone ,
弗里茨 拿破仑 史密斯 , WHO , 后 三十 几代人 有 来 和 已消失 ,

弗里茨·拿破仑·史密斯，历经三十代人的更迭，

[ɪz]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['njuːzpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['ænsestə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] !
is owner of the same newspaper which his ancestor established !
是 所有者 的 这 相同的 报纸 哪个 他的 祖先 已确立的 !

他拥有的正是他祖先创办的那份报纸！

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [smɪθs] ['njuːzpeɪpə(r)][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)]
For George Washington Smith's newspaper has lived generation after
为了 乔治 华盛顿 史密斯 报纸 有 居住地 一代 后
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [naʊ] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
generation , now passing out of the family ,
一代 , 现在 通过 出去 的 这 家庭 ,

乔治·华盛顿·史密斯创办的报纸已经传承了一代又一代，如今已不在家族手中。

[ə'nɒn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
anon coming back to it .
匿名 未来 后退 到 它 .

匿名用户稍后回来查看。

[wen] , - [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [træns'fəːd]
When , 200 years ago , the political center of the United States was transferred
什么时候 , - 年 前 , 这 政治的 中心 的 这 团结的 各州 曾是 转移
[frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [sɛntrɑːpələs] ,
from Washington to Centropolis ,
从 华盛顿 到 中心城 ,

200年前，当美国的政治中心从华盛顿转移到森特罗波利斯时，

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɜːθ]
the newspaper followed the government and assumed the name of Earth
这 报纸 随后 这 政府 和 假定 这 姓名 的 地球
['krɒnɪk(ə)l] .
Chronicle .
编年史 .

该报跟随政府，更名为《地球纪事报》。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] ['lev(ə)l][ɒv; əv][ɪts]
Unfortunately , it was unable to maintain itself at the high level of its
很遗憾 , 它 曾是 无法 到 维持 本身 在 这 高的 等级 的 它是
[neɪm] .
name .
姓名 .

可惜的是，它未能保持其名声所应有的高水平。

[prest] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] ['raɪv(ə)l] ['dʒɜːrnl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['mɒd(ə)n] [taɪp] ,
Pressed on all sides by rival journals of a more modern type ,
按下 在 全部 侧面 经过 竞争对手 期刊 的 一个 更多的 现代的 类型 ,

受到四面八方更具现代风格的竞争对手期刊的压力，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [kə'læps] .
it was continually in danger of collapse .
它 曾是 持续 在 危险 的 坍塌 .

它一直处于坍塌的危险之中。

['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪts] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] [kən'teɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [nems] ,
Twenty years ago its subscription list contained but a few hundred thousand names ,
二十 年 前 它是 订阅 列表 包含 但 一个 很少 百 千 姓名 ,

二十年前，它的订阅用户名单上只有几十万人。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [frɪts] [nə'pəʊlɪən] [smɪθ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)]['traɪf(ə)l] ,

and then Mr . Fritz Napoleon Smith bought it for a mere trifle ,

和 然后 先生 . 弗里茨 拿破仑 史密斯 买 它 为了 一个 仅仅 琐事 ,

[ænd; ənd][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ˌtelɪ'fɒnɪk] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .

and originated telephonic journalism .

和 起源于 电话 新闻业 .

后来，弗里茨·拿破仑·史密斯先生以极低的价格买下了它，并开创了电话新闻的先河。

['evri] [wʌn][ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [frɪts] [nə'pəʊlɪən] [smɪθs] ['sɪstəm] — [ə; eɪ] ['sɪstəm] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ]

Every one is familiar with Fritz Napoleon Smith's system — a system made possible by

每一个 一 是 熟悉的 和 弗里茨 拿破仑 史密斯 系统 — 一个 系统 制成 可能的 经过

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [tə'lefəni] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

the enormous development of telephony during the last hundred years .

这 巨大的 发展 的 电话 期间 这 最后的 百 年 .

每个人都熟悉弗里茨·拿破仑·史密斯的系统——这套系统得益于过去一百年来电话技术的巨大发展。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['prɪntɪd] , [ðə; ði] [ɜːθ] ['krɒnɪk(ə)l] [ɪz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ['spəʊkən][tuː; tə]

Instead of being printed , the Earth Chronicle is every morning spoken to

反而 的 存在 打印 , 这 地球 编年史 是 每一个 早晨 说 到

[səbskɹ'aɪbəz] ,

subscribers ,

订阅者 ,

《地球纪事》不以印刷形式发行，而是每天早上以广播的形式向订阅者播报。

[huː] , [ɪn] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [wɪð] [rɪ'pɔːrtərz] , ['steɪtsmən] , [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] , [lɜːn]

who , in interesting conversations with reporters , statesmen , and scientists , learn

WHO , 在 有趣的 对话 和 记者 , 政治家 , 和 科学家 , 学习

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

the news of the day .

这 消息 的 这 天 .

他们通过与记者、政治家和科学家的有趣对话，了解当天的新闻。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [iːtʃ] [səb'skraɪbə(r)] [əʊnz] [ə; eɪ] ['fəʊnəgrɑːf] ,

Furthermore , each subscriber owns a phonograph ,

此外 , 每个 订户 拥有 一个 留声机 ,

此外，每位订户都拥有一台留声机。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [wen'evə(r)]

and to this instrument he leaves the task of gathering the news whenever

和 到 这 乐器 他 树叶 这 任务 的 采集 这 消息 每当

[hiː; hi] ['hæpənz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [də'rektli] [hɪm'self] .

he happens not to be in a mood to listen directly himself .

他 发生 不是 到 是 在 一个 情绪 到 听 直接地 他自己 .

每当他不想亲自收听新闻时，他就会把收集新闻的任务交给这个仪器。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['pɜːrtʃəsər] [ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] ,

As for purchasers of single copies ,

作为 为了 购买者 的 单身的 副本 ,

至于单册购买者，

[ðeɪ] [kæn; kən][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] [kɒst] [lɜːn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

they can at a very trifling cost learn all that is in the paper of the day

他们 能 在 一个 非常 琐事 成本 学习 全部 那 是 在 这 纸 的 这 天

[æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['fəʊnəgrɑːf] [set] [ʌp] ['nɪəli] ['evriweə(r)] .

at any of the innumerable phonographs set up nearly everywhere .

在 任何 的 这 无数 留声机 放 向上 几乎 到处 .

他们只需花费很少的钱，就能在几乎随处可见的无数台留声机上了解当天报纸上的所有内容。

[frɪts] [nə'pəʊlɪən] [smɪθs] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ['gælvənaɪzd][ðə; ði][əʊld]['njuːzpeɪpə(r)] .

Fritz Napoleon Smith's innovation galvanized the old newspaper .

弗里茨 拿破仑 史密斯 创新 镀锌 这 老的 报纸 .

弗里茨·拿破仑·史密斯的创新为老牌报纸注入了新的活力。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [səbskɹ'aɪbəz] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] - ,
In the course of a few years the number of subscribers grew to be 85 ,
在 这 课程 的 一个 很少 年 这 数字 的 订阅者 生长 到 是 - ,

几年之内，订阅用户数量增长到了85人。

- , - , [ænd; ənd] [smɪθs] [welθ] [went] [ɒn] ['grəʊɪŋ] ,
000 , 000 , and Smith's wealth went on growing ,
- , - , 和 史密斯 财富 去 在 生长 ,

史密斯的财富持续增长，达到了数千万美元。

[tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] $10 , - , - , - .
till now it reaches the almost unimaginable figure of $10 , 000 , 000 , 000 .
直到 现在 它 到达 这 几乎 难以想象 数字 的 $10 , - , - , - .

到现在为止，它已经达到了几乎难以想象的100亿美元。

[ðɪs] ['lʌki] [hɪt] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [hɪz; ɪz] [njuː] ['bɪldɪŋ] , [ə; eɪ] [vɑːst] ['edɪfɪs] [wɪð]
This lucky hit has enabled him to erect his new building , a vast edifice with
这 幸运的 打 有 已启用 他 到 直立 他的 新的 建筑 , 一个 广阔的 大厦 和
[fɔː(r)] [fə'sɑːdz] ,
four façades ,
四 立面 ,

这次幸运的胜利使他得以建造这座新大楼，一座拥有四个立面的庞大建筑。

[iːtʃ] [θriː] , - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['praʊdli] [fləʊts] [ðə; ði] ['hʌndrəd] - [stɑːd] [flæg]
each 3 , 250 feet in length , over which proudly floats the hundred - starred flag
每个 3 , - 脚 在 长度 , 超过 哪个 自豪地 浮标 这 百 - 星形 旗帜
[ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
of the Union .
的 这 联盟 .

每条长 3,250 英尺的堤坝上，骄傲地飘扬着一面百星的联邦旗帜。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['lʌki] [hɪt] , [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['njuːs,peipədəm] ; [ɪn'diːd] ,
Thanks to the same lucky hit , he is to - day king of newspaperdom ; indeed ,
谢谢 到 这 相同的 幸运的 打 , 他 是 到 - 天 国王 的 报业 ; 的确 ,

多亏了那次幸运的爆料，他如今成了报界的王者；的确如此。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [tuː] , [ɪf] [ə'mɛrɪkənz] [kʊd; kəd]['evə(r)][ək'sept]
he would be king of all the Americans , too , if Americans could ever accept
他 会 是 国王 的 全部 这 美国人 , 也 , 如果 美国人 可以 曾经 接受
[ə; eɪ] [kɪŋ] .
a king .
一个 国王 .

如果美国人能够接受一位国王的话，他也会成为所有美国人的国王。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
You do not believe it ?
你 做 不是 相信 它 ?

你不相信吗?

[wel] , [ðen] ,
Well , then ,
出色地 , 然后 ,

那么,

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌplenipəu'tenʃiəri] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ['mɪnɪstər] [ðəm'selvz]
look at the plenipotentiaries of all nations and our own ministers themselves
看 在 这 全权代表 的 全部 国家 和 我们的 自己的 部长们 他们自己
['kraʊdɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] ,
crowding about his door ,
拥挤 关于 他的 门 ,

看看各国全权代表和我们自己的部长们都挤在他家门口！

[in'triːt] [hɪz; ɪz] ['kaunsəl] , ['beɡɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv]
entreating his counsels , begging for his approbation , imploring the aid of
恳求 他的 律师 ， 乞讨 为了 他的 赞许 ， 恳求 这 援助 的
[hɪz; ɪz] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] ['ɔːɡən] .
his all - powerful organ .
他的 全部 - 强大的 器官 .

恳求他的建议，乞求他的认可，祈求他全能机构的帮助。

['rekən] [ʌp] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [ðæt] [hiː; hi] [sə'pɔːrts] ,
Reckon up the number of scientists and artists that he supports ,
估计 向上 这 数字 的 科学家 和 艺术家 那 他 支持 ，

统计一下他资助了多少科学家和艺术家。

[ɒv; əv] [ɪn'ventər] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [peɪ] .
of inventors that he has under his pay .
的 发明家 那 他 有 在下面 他的 支付 .

他雇佣的那些发明家。

[jes] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] [hiː; hi] .
Yes , a king is he .
是的 ， 一个 国王 是 他 .

是的，他是一位国王。

[ænd; ənd] [ɪn] [truːθ] [hɪz; ɪz] [ɪz] [ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [fʊl] [ɒv; əv] ['bəːdən] .
And in truth his is a royalty full of burdens .
和 在 真相 他的 是 一个 皇室 满的 的 负担 .

事实上，他肩负着沉重的王室责任。

[hɪz; ɪz] ['leibə] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ses(ə)nt] ,
His labors are incessant ,
他的 劳动 是 不停歇 ，

他辛勤劳作，永不停歇。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [taɪmz] ['eni] [mæn] [wʊd] [hæv; həv]
and there is no doubt at all that in earlier times any man would have
和 那里 是 不 怀疑 在 全部 那 在 早些时候 时代 任何 男人 会 有
[sə'kʌm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [stres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔɪl] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [hæz; həz]
succumbed under the overpowering stress of the toil which Mr . Smith has
屈服了 在下面 这 压倒性的 压力 的 这 辛劳 哪个 先生 . 史密斯 有
[tuː; tə] [pə'fɔːm] .
to perform .
到 履行 .

毫无疑问，在古代，任何一个人都会在史密斯先生所要承担的繁重劳动的巨大压力下屈服。

['veri] ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prəʊɡres] [ɒv; əv] ['haɪdʒiːn] , [wɪtʃ] ,
Very fortunately for him , thanks to the progress of hygiene , which ,
非常 幸运的是 为了 他 ， 谢谢 到 这 进步 的 卫生 ， 哪个 ，

对他来说非常幸运，这要归功于卫生条件的进步，

[ə'beɪtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [əʊld] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ʌn'hɛlθfəlnəs] ,
abating all the old sources of unhealthfulness ,
减弱 全部 这 老的 来源 的 不健康 ，

消除所有旧的有害健康因素，

[hæz; həz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [miːn] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [frɒm; frəm] - [ʌp] [tuː; tə] - [j'iəz] ,
has lifted the mean of human life from 37 up to 52 years ,
有 抬起 这 意思是 的 人类 生活 从 - 向上 到 - 年 ，

已将人类平均寿命从37岁提高到52岁，

[men] [hæv; həv] [strɒŋɡə(r)] [kɒnstɪt'juːʃnz] [naʊ] [ðæn; ðən] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .
men have stronger constitutions now than heretofore .
男人 有 更强 宪法 现在 比 此前 .

如今男性的体质比以往更强健。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['njuːtrətɪv] [eə(r)] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
The discovery of nutritive air is still in the future ,
这 发现 的 营养 空气 是 仍然 在 这 未来 ,

营养空气的发现仍需时日。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [men] [tə'deɪ] [kən'sjuːm] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [kəm'paʊndɪd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd]
but in the meantime men today consume food that is compounded and prepared
但 在 这 与此同时 男人 今天 消耗 食物 那 是 复合 和 准备

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
according to scientific principles ,
根据 到 科学 原则 ,

但与此同时，如今人们食用的食品都是根据科学原理配制和制备的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [briːð] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [friːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maɪkrəʊ] - ['ɔːgəˌnɪzəmz] [ðæt]
and they breathe an atmosphere freed from the micro - organisms that
和 他们 呼吸 一个 气氛 自由 从 这 微 - 生物 那

['fɔːməli] [juːst] [tuː; tə] [swɔːm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
formerly used to swarm in it ;
以前 用过的 到 蜂群 在 它 ;

它们呼吸的空气中不再有以前大量存在的微生物；

[hens] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [ænd; ənd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
hence they live longer than their forefathers and know nothing of the
因此 他们 居住 更长 比 他们的 祖先 和 知道 没有什么 的 这

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] ['əʊldən] [taɪmz] .
innumerable diseases of olden times .
无数 疾病 的 古老的 时代 .

因此，他们比他们的祖先活得更久，而且对古代数不胜数的疾病一无所知。

[ˌnevəðə'les] , [ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [frɪts] [nə'pəʊlɪən] [smɪθs] [məʊd]
Nevertheless , and notwithstanding these considerations , Fritz Napoleon Smith's mode
尽管如此 , 和 虽然 这些 考虑因素 , 弗里茨 拿破仑 史密斯 模式

[ɒv; əv] [laɪf] [meɪ] [wel] [ə'stɒnɪʃ] [wʌn] .
of life may well astonish one .
的 生活 可能 出色地 震惊 一 .

然而，尽管有这些考虑，弗里茨·拿破仑·史密斯的生活方式仍然可能会让人感到惊讶。

[hɪz; ɪz] ['aɪən] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪz] [tæks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [baɪ] [ðə; ði] ['hevi] [streɪn] [ðæt] [ɪz] [pʊt] [ə'pɒn]
His iron constitution is taxed to the utmost by the heavy strain that is put upon
他的 铁 宪法 是 已征税 到 这 极致 经过 这 重的 拉紧 那 是 放 之上

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他钢铁般的体魄不堪重负，承受着巨大的压力。

[veɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [hiː; hi] [ˌʌndə'gəu] ;
Vain the attempt to estimate the amount of labor he undergoes ;
徒劳 这 试图 到 估计 这 数量 的 劳动 他 经历 ;

试图估算他所付出的劳动量是徒劳的；

[æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [gɪv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
an example alone can give an idea of it .
一个 例子 独自的 能 给 一个 主意 的 它 .

仅举一例就能说明问题。

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] [gəʊ] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'tendz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Let us then go about with him for one day as he attends to his
让 我们 然后 去 关于 和 他 为了 一 天 作为 他 参加 到 他的

[ˌmʌltɪ'feəriəs] [kənsɜːnmənts] .
multifarious concernments .
五花八门 担忧 .

那么，让我们跟随他一天，看看他是如何处理各种事务的。

[wɒt] [deɪ] ?

What day ?

什么 天 ?

哪一天?

[ðæt] ['mætəz] ['lɪt(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['evri] [deɪ] .

That matters little ; it is the same every day .

那 事情 小的 ; 它 是 这 相同的 每一个 天 .

这无关紧要；每天都一样。

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] [teɪk] [æt; ət]['rændəm][sep'tembə(r)] 25th [ɒv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt][jɪə(r)] - .

Let us then take at random September 25th of this present year 2889 .

让 我们 然后 拿 在 随机的 九月 25th 的 这 展示 年 - .

那么，让我们随机选择公元2889年9月25日。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [frɪts] [nə'pəʊlɪən] [smɪθ] [ə'wəʊk] [ɪn] ['veri] [bæd]['hjuːmə(r)] .

This morning Mr . Fritz Napoleon Smith awoke in very bad humor .

这 早晨 先生 . 弗里茨 拿破仑 史密斯 醒来 在 非常 坏的 幽默 .

今天早上，弗里茨·拿破仑·史密斯先生醒来时心情非常糟糕。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['hævɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [eɪt] [deɪz] [ə'gəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [dɪs'kɒnsələt] .

His wife having left for France eight days ago , he was feeling disconsolate .

他的 妻子 拥有 左边 为了 法国 八 天 前 , 他 曾是 感觉 沮丧的 .

妻子八天前去了法国，他感到非常沮丧。

[ɪn'kredəb(ə)l] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ten] [j'ɪəz] [sɪns] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] ,

Incredible though it seems , in all the ten years since their marriage ,

极好的 尽管 它 似乎 , 在 全部 这 十 年 自从 他们的 婚姻 ,

虽然听起来难以置信，但在他们结婚后的十年里，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['iːdɪθ] [smɪθ] , [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['bjuːti] ,

this is the first time that Mrs . Edith Smith , the professional beauty ,

这 是 这 第一的 时间 那 太太 . 伊迪丝 史密斯 , 这 专业的 美丽 ,

这是专业美容师伊迪丝·史密斯夫人第一次……

[hæz; həz] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['æbsənt][frɒm; frəm] [həʊm] ;

has been so long absent from home ;

有 到过 所以 长的 缺席的 从 家 ;

他已经离家太久了；

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['friːkwənt] [trɪps] [tuː; tə] ['jʊərəp] .

two or three days usually suffice for her frequent trips to Europe .

二 或者 三 天 通常 足够了 为了 她 频繁 旅行 到 欧洲 .

她经常去欧洲旅行，通常两三天就足够了。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [dʌz] [ɪz][tuː; tə] [kə'nekt] [hɪz; ɪz] - ,

The first thing that Mr . Smith does is to connect his phonotelephote ,

这 第一的 事物 那 先生 . 史密斯 做 是 到 连接 他的 - ,

史密斯先生做的第一件事就是连接他的电话机。

[ðə; ði]['waɪərz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pærɪs]['mænʃ(ə)n] .

the wires of which communicate with his Paris mansion .

这 电线 的 哪个 交流 和 他的 巴黎 大厦 .

它的电线与他在巴黎的豪宅相连。

[ðə; ði] ['telifəʊt] !

The telephote !

这 电话 !

电话！

[hɪə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪn]['aʊə(r)][taɪm] .

Here is another of the great triumphs of science in our time .

这里 是 其他 的 这 伟大的 胜利 的 科学 在 我们的 时间 .

这是我们这个时代科学的又一项伟大成就。

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɪz][æn; ən][əʊld]['stɔːri] ;
The transmission of speech is an old story ;
这 传播 的 演讲 是 一个 老的 故事 ;

语言的传播是一个古老的故事；

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɪmɪdʒɪz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['sensətɪv] ['mɪrər] [kə'nektɪd] [baɪ]['waɪərz][ɪz]
the transmission of images by means of sensitive mirrors connected by wires is
这 传播 的 图片 经过 方法 的 敏感的 镜子 连接 经过 电线 是
[ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət][ɒv; əv] ['jestədeɪ] .
a thing but of yesterday .
一个 事物 但 的 昨天 .

利用连接导线的敏感反射镜传输图像的技术已经是过去式了。

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] ['nigəd]
A valuable invention indeed , and Mr . Smith this morning was not niggard
一个 有价值的 发明 的确 , 和 先生 . 史密斯 这 早晨 曾是 不是 吝啬鬼
[ɒv; əv] ['blesɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ,
of blessings for the inventor ,
的 祝福 为了 这 发明者 ,

这的确是一项非常有价值的发明，今天早上史密斯先生对发明者赞不绝口。

[wen] [baɪ][ɪts][eɪd][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][waɪf] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]
when by its aid he was able distinctly to see his wife notwithstanding the
什么时候 经过 它是 援助 他 曾是 有能力的 明显地 到 看 他的 妻子 虽然 这
['dɪstəns] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [hɪm][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
distance that separated him from her .
距离 那 分开 他 从 她 .

借助它，他能够清晰地看到远隔重洋的妻子。

['mɪsɪz] . [smɪθ] , ['wɪəri] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔːl] [ɔː(r)][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]
Mrs . Smith , weary after the ball or the visit to the theater the preceding
太太 . 史密斯 , 厌倦 后 这 球 或者 这 访问 到 这 剧院 这 前
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

史密斯太太，在前一晚参加舞会或看完戏后感到疲惫不堪，

[ɪz] [stɪl] [ə'bed] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɪə(r)] ['nuːntaɪd] [æt; ət]['pærɪs] .
is still abed , though it is near noontide at Paris .
是 仍然 阿贝德 , 尽管 它 是 靠近 正午 在 巴黎 .

虽然巴黎已接近中午，但他仍然在床上。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'sliːp] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [leɪs] - ['kʌvəd] ['piləuz] .
She is asleep , her head sunk in the lace - covered pillows .
她 是 睡着了 , 她 头 沉没 在 这 蕾丝 - 涵盖 枕头 .

她睡着了，头埋在蕾丝枕头里。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[ʃiː; ʃi][stəː] ?
She stirs ?
她 搅拌 ?

她动了动？

[hɜː(r); hə(r)][lɪps] [muːv] .
Her lips move .
她 嘴唇 移动 .

她的嘴唇动了动。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['driːmɪŋ] [pə'hæps] ?
She is dreaming perhaps ?
她 是 做梦 也许 ?

她或许是在做梦?

[jes] , ['driːmɪŋ] .
Yes , dreaming .
是的 , 做梦 .

是的，做梦。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] , [prə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] — [hɪz; ɪz] [neɪm] — [frɪts] !
She is talking , pronouncing a name — his name — Fritz !
她 是 说 , 发音 一个 姓名 — 他的 姓名 — 弗里茨 !

她在说话，念着一个名字——他的名字——弗里茨!

[ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɪʒn] [geɪv] [ə; eɪ] ['hæpɪə] [tɜːn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [smɪθs] [θɔːts] .
The delightful vision gave a happier turn to Mr . Smith's thoughts .
这 愉快 想象 给予 一个 更快乐 转动 到 先生 . 史密斯 想法 .

这令人愉悦的景象让史密斯先生的心情变得更加愉快。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] [ɪm'perətɪv] ['djuːti] ,
And now , at the call of imperative duty ,
和 现在 , 在 这 称呼 的 至关重要的 责任 ,

现在，迫于义不容辞的责任，

[lait] - [hɑːtɪd] [hiː; hi] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] ['entəz] [hɪz; ɪz] [mə'kænɪkl] ['dresə(r)] .
light - hearted he springs from his bed and enters his mechanical dresser .
光 - 心地 他 弹簧 从 他的 床 和 进入 他的 机械的 梳妆台 .

他兴高采烈地从床上跳起来，走进他的机械梳妆台。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪm] [ɔːl] [drest] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
Two minutes later the machine deposited him all dressed at the threshold of his office .
二 分钟 之后 这 机器 已存 他 全部 穿着 在 这 临界点 的 他的 办公室 .

两分钟后，机器把他送到了办公室门口，他已经穿戴整齐。

[ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] [wɜːk] [wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'gʌn] .
The round of journalistic work was now begun .
这 圆形的 的 新闻 工作 曾是 现在 开始 .

新闻报道工作正式开始。

[fɜːst] [hiː; hi] ['entəz] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɒv(ə)l] - ['raɪtər] , [ə; eɪ][vɑːst] [ə'pɑːtmənt] [kraʊnd] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [træns'pærənt]['kjuːpələ] .
First he enters the hall of the novel - writers , a vast apartment crowned with an enormous transparent cupola .
第一的 他 进入 这 大厅 的 这 小说 - 作家 , 一个 广阔的 公寓 加冕 和 一个 巨大的 透明的 穹顶 .

他首先进入了小说家大厅，这是一间巨大的公寓，顶部是一个巨大的透明穹顶。

[ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ,
In one corner is a telephone ,
在 一 角落 是 一个 电话 ,

角落里有一部电话。

[θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɜːθ] ['krɒnɪk(ə)l] [ɪn] [tɜːn] [rɪ'kaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn] ['deɪli] [ɪn'stɔːlmənts] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['nɒv(ə)lz] .
through which a hundred Earth Chronicle littérateurs in turn recount to the public in daily installments a hundred novels .
通过 哪个 一个 百 地球 编年史 文学家 在 转动 叙事 到 这 民众 在 日常的 分期付款 一个 百 小说 .

通过《地球编年史》的一百位作家，每天分期向公众讲述一百部小说。

[ə'dresɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːθəz] [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɜːn] , " ['kæpɪt(ə)l] ! ['kæpɪt(ə)l] !
Addressing one of these authors who was waiting his turn , " Capital ! Capital !
解决 一 的 这些 作者 WHO 曾是 等待 他的 转动 ， " 首都 ！ 首都 ！

对着一位正在排队等候的作者说："资本！资本！"

[maɪ][dɪə(r)] ['feləʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['stɔːri] .
my dear fellow , " said he , " your last story .
我的 亲爱的 同伴 ， " 说 他 ， " 你的 最后的 故事 .

"我亲爱的朋友，"他说，"你最后一个故事。"

[ðə; ði] [siːn] [weə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [meɪd] [dis'kʌs] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['prɔːbləmz] [wɪð]
The scene where the village maid discusses interesting philosophical problems with
这 场景 在哪里 这 村庄 女佣 讨论 有趣的 哲学 问题 和
[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [ʃəʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [ə'kjuːt]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
her lover shows your very acute power of observation .
她 情人 演出 你的 非常 急性 力量 的 观察 .

村姑和情人讨论有趣的哲学问题的场景，展现了你非常敏锐的观察力。

['nevə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['kʌntri] [fəʊk] [biːn] ['betə(r)][pɔː'trei, pəu-] .
Never have the ways of country folk been better portrayed .
绝不 有 这 方式 的 国家 民间 到过 更好的 描绘 .

乡村人民的生活方式从未被如此淋漓尽致地展现过。

[kiːp] [ɒn] , [maɪ][dɪə(r)] ['ɑːtʃibɔːld] , [kiːp] [ɒn] !
Keep on , my dear Archibald , keep on !
保持 在 ， 我的 亲爱的 阿奇博尔德 ， 保持 在 ！

继续前进，我亲爱的阿奇博尔德，继续前进！

[sɪns] ['jestədeɪ] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][geɪn][ɒv; əv] - [səbskɹ'aɪbəz] . "
Since yesterday , thanks to you , there is a gain of 5000 subscribers . "
自从 昨天 ， 谢谢 到 你 ， 那里 是 一个 获得 的 - 订阅者 . "

多亏了你们，从昨天到现在，我们新增了5000名订阅者。

" ['mɪstə(r)] . [dʒɒn][lɑːst] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'gen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [ə'raɪv(ə)l] ,
" Mr . John Last , " he began again , turning to a new arrival ,
" 先生 . 约翰 最后的 ， " 他 开始 再次 ， 转弯 到 一个 新的 到达 ，

"约翰·拉斯特先生，"他再次开口，转向一位新来的客人。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] [wel] [pliːzd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .
" I am not so well pleased with your work .
" 我 是 不是 所以 出色地 高兴 和 你的 工作 .

我对你的工作不太满意。

[jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][laɪf] ; [ˌaɪ 'tiː] [læk] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [truːθ] .
Your story is not a picture of life ; it lacks the elements of truth .
你的 故事 是 不是 一个 图片 的 生活 ； 它 缺乏 这 元素 的 真相 .

你的故事并非生活的真实写照；它缺乏真相的要素。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么？

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [rʌn] [streɪt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [end] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['ænəlaɪz]
Simply because you run straight on to the end ; because you do not analyze
简单地 因为 你 跑步 直的 在 到 这 结尾 ； 因为 你 做 不是 分析
.
.
.

仅仅因为你径直跑到终点；因为你不去分析。

[jɔː(r); jə(r)]['hɪərəʊz][duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔː(r)] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['məʊtɪv] ,
Your heroes do this thing or that from this or that motive ,
你的 英雄 做 这 事物 或者 那 从 这 或者 那 动机 ,

你的英雄们做这做那的动机是什么？

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ə'saɪn] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)][ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'sektɪŋ] [ðeə(r)]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] ['neɪtʃəz] .
which you assign without ever a thought of dissecting their mental and moral natures .
哪个 你 分配 没有 曾经 一个 想法 的 解剖 他们的 精神的 和 道德 自然 .

你随意评判，却从未想过要剖析他们的心理和道德本质。

['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)]['kɒmpleks][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] .
Our feelings , you must remember , are far more complex than all that .
我们的 情怀 , 你 必须 记住 , 是 远的 更多的 复杂的 比 全部 那 .

你必须记住，我们的感情远比这一切复杂得多。

[ɪn]['riːəl][laɪf] ['evri] [ækt][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd] [θɔːts] [ðæt] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] ,
In real life every act is the resultant of a hundred thoughts that come and go ,
在 真实的 生活 每一个 行为 是 这 结果 的 一个 百 想法 那 来 和 去 ,

现实生活中，每一个行为都是无数念头来来去去的结果。

[ænd; ənd] [ðiːz] [juː; jʊ][mʌst; məst]['stʌdi] , [iːtʃ] [baɪ][ɪt'self] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kriː'eɪt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kærəktə(r)] . -
and these you must study , each by itself , if you would create a living character . '
和 这些 你 必须 学习 , 每个 经过 本身 , 如果 你 会 创造 一个 活的 特点 . -

如果你想塑造一个鲜活的人物形象，就必须逐一研究这些要素。

[bʌt; bət] , - [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , - [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊt] [ðiːz] ['fliːtɪŋ] [θɔːts] [wʌn][mʌst; məst] [nəʊ] [ðem; ðəm] ,
But , ' you will say , ' in order to note these fleeting thoughts one must know them ,
但 , - 你 将要 说 , - 在 命令 到 笔记 这些 转瞬即逝 想法 一 必须 知道 他们 ,

但是，你会说，"为了记下这些转瞬即逝的想法，人们必须了解它们。"

[mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [kə'prɪʃəs] [miˈændəriŋ] . -
must be able to follow them in their capricious meanderings . '
必须 是 有能力的 到 跟随 他们 在 他们的 任性 蜿蜒曲折 . -

必须能够跟随他们反复无常的行踪。

[waɪ] , ['eni] [tʃaɪld] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] .
Why , any child can do that , as you know .
为什么 , 任何 孩子 能 做 那 , 作为 你 知道 .

你知道，任何孩子都能做到这一点。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sɪmpli] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv]['hɪpnətɪzəm] , [ɪ'lektrɪk(ə)l][ɔː(r)]['hjuːmən] , [wɪtʃ] [gɪvz] [wʌn][ə; eɪ] [tuː] - [fəʊld] ['biːɪŋ] ,
You have simply to make use of hypnotism , electrical or human , which gives one a two - fold being ,
你 有 简单地 到 制作 使用 的 催眠术 , 电气 或者 人类 , 哪个 给予 一 一个 二 - 折叠 存在 ,

你只需要运用催眠术，无论是电催眠还是人催眠，就能使人拥有双重人格。

['setɪŋ] [friː] [ðə; ði] ['wɪtnəs] - [ˌpɜːsə'næləti] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siː] , [ˌʌndə'stænd] ,
setting free the witness - personality so that it may see , understand ,
环境 自由的 这 证人 - 性格 所以 那 它 可能 看 , 理解 ,

释放见证者人格，使其能够看到、理解，

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [ðæt] [ækts] .
and remember the reasons which determine the personality that acts .
和 记住 这 原因 哪个 决定 这 性格 那 行为 .

记住决定行为人格的原因。

[dʒʌst] ['stʌdi] [jɔː'self] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [maɪ][dɪə(r)][lɑːst] .
Just study yourself as you live from day to day , my dear Last .
只是 学习 你自己 作为 你 居住 从 天 到 天 , 我的 亲爱的 最后的 .

亲爱的Last，只需在日常生活中审视自己。

['ɪmɪteɪt] [jɔː(r); jə(r)][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [huːm] [ai][wɒz; wəz] ['kɔmplimæntɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] .
Imitate your associate whom I was complimenting a moment ago .
模拟 你的 联系 谁 我 曾是 赞美 一个 片刻 前 .

模仿一下我刚才称赞的那位同事。

[let] [jɔː'self] [biː; bi] ['hɪpnətaɪzd] .
Let yourself be hypnotized .
让 你自己 是 被催眠 .

让自己被催眠。

[wʌts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么？

[juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] ?
You have tried it already ?
你 有 尝试 它 已经 ?

你已经试过了？

[nɒt] [sə'fɪʃntli] , [ðen] , [nɒt] [sə'fɪʃntli] !
Not sufficiently , then , not sufficiently !
不是 足够 , 然后 , 不是 足够 !

还不够，还不够！

" ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [kən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['entəz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] - [hɔːl] .
" Mr . Smith continues his round and enters the reporters ' hall .
" 先生 . 史密斯 继续 他的 圆形的 和 进入 这 记者 - 大厅 .

史密斯先生继续他的巡视，走进了记者大厅。

[hɪə(r)] - [rɪ'pɔːrtərz] , [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] , ['feɪsɪŋ] [æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
Here 1500 reporters , in their respective places , facing an equal number of
这里 - 记者 , 在 他们的 各自 地方 , 面向 一个 平等的 数字 的
[t'ɛlɪfˌəʊnz] ,
telephones ,
电话 ,

这里有1500名记者，各自坐在自己的位置上，面对着同样数量的电话。

[ɑː(r); ə(r)] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [səbskɹ'aɪbəz] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] ['gæðəd]
are communicating to the subscribers the news of the world as gathered
是 沟通 到 这 订阅者 这 消息 的 这 世界 作为 聚集
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
during the night .
期间 这 夜晚 .

向订阅用户传达夜间收集到的世界新闻。

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætʃləs] ['sɜːvɪs] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [dɪ'skraɪbd] .
The organization of this matchless service has often been described .
这 组织 的 这 无比 服务 有 经常 到过 描述 .

这种无与伦比的服务的组织方式已被多次描述。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['telɪfəʊn] , [iːtʃ] [rɪ'pɔːtə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] [ə'weə(r)] ,
Besides his telephone , each reporter , as the reader is aware ,
除了 他的 电话 , 每个 记者 , 作为 这 读者 是 意识到的 ,

除了电话之外，每位记者，正如读者所知，

[hæz; həz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['kɒmjuteɪtə(r)] ,
has in front of him a set of commutators ,
有 在 正面 的 他 一个 放 的 换向器 ,

他面前摆着一组换向器，

[wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] ['eni] [dɪ'zaɪəd] - [laɪn] .
which enable him to communicate with any desired telephotic line .
哪个 使能够 他 到 交流 和 任何 想要的 - 线 .

这使他能够与任何所需的电话线路进行通信。

[ðʌs] [ðə; ði] [səbskɹ'aɪbəz] [nɒt] ['əʊnli] [hɪə(r)] [ðə; ði] [njuːz] [bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] .
Thus the subscribers not only hear the news but see the occurrences .
因此 这 订阅者 不是 仅有的 听到 这 消息 但 看 这 发生 .

因此，订阅用户不仅可以听到新闻，还可以看到事件的发生。

[wen] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ,
When an incident is described that is already past ,
什么时候 一个 事件 是 描述 那 是 已经 过去的 ,

当描述一件已经发生的事件时，

['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [ɪts] [meɪn] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [trænz'mɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['nærətɪv] .
photographs of its main features are transmitted with the narrative .
照片 的 它是 主要的 特征 是 传输 和 这 叙述 .

文字叙述中穿插着该建筑主要特征的照片。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kən'fjuːʒn] [wɪ'ðɔːl] .
And there is no confusion withal .
和 那里 是 不 困惑 此外 .

而且这其中没有任何混淆之处。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] - ['aɪtəmz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kəm'pəʊnənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] ,
The reporters ' items , just like the different stories and all the other component parts of the journal ,
这 记者 - 项目 , 只是 喜欢 这 不同的 故事 和 全部 这 其他 成分 部分 的 这 杂志 ,

记者的报道，就像期刊中的各种故事和其他所有组成部分一样，

[ɑː(r); ə(r)] ['klæsɪfaɪd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hɪərə(r)] [ɪn] [djuː] [sək'seʃ(ə)n] .
are classified automatically according to an ingenious system , and reach the hearer in due succession .
是 分类 自动地 根据 到 一个 巧妙 系统 , 和 抵达 这 听者 在 到期的 演替 .

根据巧妙的系统自动分类，并按顺序传递给听众。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['hɪərə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ['əʊnli] [tuː; tə] [wɒt] ['speʃəli] [kən'sɜːnz] [ðem; ðəm] .
Furthermore , the hearers are free to listen only to what specially concerns them .
此外 , 这 听众 是 自由的 到 听 仅有的 到 什么 特别 担忧 他们 .

此外，听众可以自由选择只听与他们特别相关的内容。

[ðeɪ] [meɪ] [æt; ət] ['pleʒə(r)] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌn]['edɪtə(r)][ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə'nʌðə(r)]
They may at pleasure give attention to one editor and refuse it to another
他们 可能 在 乐趣 给 注意力 到 一 编辑 和 拒绝 它 到 其他

.
.
.

他们可能会随意选择关注某个编辑，而拒绝关注另一个编辑。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] [nekst] [ə'dresɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ten] [rɪ'pɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l]
Mr . Smith next addresses one of the ten reporters in the astronomical
先生 . 史密斯 下一个 地址 一 的 这 十 记者 在 这 天文
[dɪ'pɑːtmənt] — [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌembri'ɒnɪk] [steɪdʒ] ,
department — a department still in the embryonic stage ,
部门 — 一个 部门 仍然 在 这 胚胎 阶段 ,

接下来，史密斯先生与天文部门的十名记者中的一位交谈——该部门仍处于萌芽阶段。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [jet] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
but which will yet play an important part in journalism .
但 哪个 将要 然而 玩 一个 重要的 部分 在 新闻业 .

但它仍将在新闻业中发挥重要作用。

" [wel] , [kæʃ] , [wʌts] [ðə; ði] [njuːz] ? "
" Well , Cash , what's the news ? "
" 出色地 , 现金 , 是什么 这 消息 ? "

“卡什，有什么消息？”

" [wiː; wi][hæv; həv] [frɒm; frəm] ['mɜːkjəri] , ['viːnəs] , [ænd; ənd] [mɑːz] . "
" We have phototelegrams from Mercury , Venus , and Mars . "
" 我们 有 照相电报 从 汞 , 金星 , 和 火星 . "

“我们有来自水星、金星和火星的照相电报。”

" [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [mɑːz] [ɒv; əv] ['eni] ['ɪntrəst] ? "
" Are those from Mars of any interest ? "
" 是 那些 从 火星 的 任何 兴趣 ? "

“那些来自火星的探测器有什么意义吗？”

" [jes] , [ɪn'diːd] .
" Yes , indeed .
" 是的 , 的确 .

“是的，的确如此。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['empaɪə(r)] . "
There is a revolution in the Central Empire . "
那里 是 一个 革命 在 这 中央 帝国 . "

中央帝国正在发生革命。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] .
" And what of Jupiter ? " asked Mr . Smith .
" 和 什么 的 木星 ? " 问 先生 . 史密斯 .

“那么木星呢？”史密斯先生问道。

" ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] .
" Nothing as yet .
" 没有什么 作为 然而 .

“目前还没有消息。”

[wiː; wi] ['kænɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['sɪgnlz] .
We cannot quite understand their signals .
我们 不能 相当 理解 他们的 信号 .

我们无法完全理解他们的信号。

[pə'hæps] ['aʊəz][duː; də][nɒt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] . "
Perhaps ours do not reach them . "
也许 我们的 做 不是 抵达 他们 . "

也许我们的信息无法传达给他们。

" [ðæts] [bæd] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] , [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [best]
" That's bad , " exclaimed Mr . Smith , as he hurried away , not in the best
" 那就是 坏的 , " 惊呼 先生 . 史密斯 , 作为 他 慌忙 离开 , 不是 在 这 最好的
[ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,
of humor ,
的 幽默 ,

"糟了！"史密斯先生一边匆匆离开，一边抱怨道，语气很不愉快。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['editəz] .
toward the hall of the scientific editors .
朝向 这 大厅 的 这 科学 编辑 .

朝科学编辑大厅方向走去。

[wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [bent] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ɪ'lektrɪk] [kəm'pjuːtəz] , ['θɜːti] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [wɜː(r); wə(r)]
With their heads bent down over their electric computers , thirty scientific men were
和 他们的 头部 弯曲 向下 超过 他们的 电的 计算机 , 三十 科学 男人 是
[əb'zɔːbd] [ɪn] [ˌtrænsen'dentl] [kˌælkjʊ'leɪʃənz] .
absorbed in transcendental calculations .
吸收 在 超验的 计算 .

三十名科学家低着头，对着他们的电子计算机，全神贯注地进行着超验计算。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɒm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
The coming of Mr . Smith was like the falling of a bomb among them
这 未来 的 先生 . 史密斯 曾是 喜欢 这 坠落 的 一个 炸弹 之中 他们
.
.
.

史密斯先生的到来，就像一颗炸弹落在了他们中间。

" [wel] , ['dʒentlmən] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ai][hɪə(r)] ?
" Well , gentlemen , what is this I hear ?
" 出色地 , 先生们 , 什么 是 这 我 听到 ?

"各位先生，我听到了什么？"

[nəʊ]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm]['dʒuːpɪtə(r)] ?
No answer from Jupiter ?
不 回答 从 木星 ?

没有收到来自木星的回应?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] ?
Is it always to be thus ?
是 它 总是 到 是 因此 ?

总是如此吗?

[kʌm] , ['kuːli] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [naʊ] ['twenti] [j'iəz] [ɒn] [ðɪs] ['prɒbləm] , [ænd; ənd]
Come , Cooley , you have been at work now twenty years on this problem , and
来 , 库利 , 你 有 到过 在 工作 现在 二十 年 在 这 问题 , 和
[jet] — "
yet — "
然而 — "

库利，你研究这个问题已经二十年了，可是——"

" [truː] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] [ə'drest] .
" True enough , " replied the man addressed .
" 真的 足够的 , " 回复 这 男人 已解决 .

"确实如此,"被问到的那个人回答道。

" ['aʊə(r)] ['saɪəns] [ɒv; əv]['ɒptɪks][ɪz] [stɪl] ['veri] [dɪ'fektɪv] , [ænd; ənd] [θruː] ['aʊə(r)][maɪl] - [ænd; ənd] -
" Our science of optics is still very defective , and through our mile - and -
" 我们的 科学 的 光学 是 仍然 非常 有缺陷的 , 和 通过 我们的 英里 - 和 -
[θriː] - ['kwɔːtə(r)] ['telɪskoʊps] — "
three - quarter telescopes — "
三 - 四分之一 望远镜 — "

“我们的光学科学仍然存在很多缺陷，而且通过我们一英里四分之三英寸的望远镜——”

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] , [pɪə(r)] , " [brəʊk] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sekənd] ['saɪəntɪst] .
" Listen to that , Peer , " broke in Mr . Smith , turning to a second scientist .
" 听 到 那 , 同伴 , " 打破 在 先生 . 史密斯 , 转弯 到 一个 第二 科学家 .

“听听那个人，皮尔，”史密斯先生插话道，转向另一位科学家。

" ['ɒptɪk(ə)l] ['saɪəns] [dɪ'fektɪv] !
" Optical science defective !
" 光学的 科学 有缺陷的 !

光学科学有缺陷！

['ɒptɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['speʃəlti] .
Optical science is your specialty .
光学的 科学 是 你的 专业 .

你的专业是光学科学。

[bʌt; bət] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'gen] [ə'dresɪŋ] ['wɪljəm] ['kuːli] , " ['feɪlɪŋ] [wɪð] ['dʒuːpɪtə(r)] ,
But , " he continued , again addressing William Cooley , " failing with Jupiter ,
但 , " 他 持续 , 再次 解决 威廉 库利 , " 失败 和 木星 ,

但是，”他继续说道，再次对威廉·库利说，“与朱庇特合作失败了，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['getɪŋ] ['eni] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [muːn] ? "
are we getting any results from the moon ? "
是 我们 获得 任何 结果 从 这 月亮 ? "

我们从月球上得到任何结果了吗？

" [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][nəʊ]['betə(r)][ðeə(r)] . "
" The case is no better there . "
" 这 案件 是 不 更好的 那里 . "

“那里的情况也好不到哪里去。”

" [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['ɒptɪks] .
" This time you do not lay the blame on the science of optics .
" 这 时间 你 做 不是 躺 这 责备 在 这 科学 的 光学 .

“这一次，你不能再把责任推卸给光学科学了。”

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ɪ'meʒərəbli] [les] ['dɪstənt] [ðæn; ðən] [mɑːz] , [jet] [wɪð] [mɑːz] ['aʊə(r)] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]
The moon is immeasurably less distant than Mars , yet with Mars our communication
这 月亮 是 无法估量 较少的 遥远 比 火星 , 然而 和 火星 我们的 沟通
[ɪz] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] .
is fully established .
是 完全 已确立的 .

月球距离地球的距离比火星近得多，但我们与火星的通讯却已完全建立。

[ai] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [læk] ['telɪskoʊps] ? "
I presume you will not say that you lack telescopes ? "
我 估 你 将要 不是 说 那 你 缺少 望远镜 ? "

我想你不会说你缺少望远镜吧？

" ['telɪskoʊps] ?
" Telescopes ?
" 望远镜 ?

望远镜？

[əʊ]
O
哦

哦

[nəʊ] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)][ɪz] [ə'baʊt] — [ɪn'hæbətənt] ! "
no , the trouble here is about — inhabitants ! "
不 , 这 麻烦 这里 是 关于 — 居民 ! "

不，问题出在——居民身上！

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [pɪə(r)] .
" That's it , " added Peer .
" 那就是 它 , " 额外 同伴 .

"就是这样，"皮尔补充道。

" [səʊ] , [ðen] , [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['pɒzətɪvli] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] .
" So , then , the moon is positively uninhabited ? " asked Mr . Smith .
" 所以 , 然后 , 这 月亮 是 积极地 无人 ? " 问 先生 . 史密斯 .

"那么，月球上真的没有人居住吗？"史密斯先生问道。

" [æt; ət] [liːst] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kuːli] , " [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['prez(ə)nts][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
" At least , " answered Cooley , " on the face which she presents to us .
" 在 至少 , " 回答 库利 , " 在 这 脸 哪个 她 礼物 到 我们 .

"至少，"库利回答说，"从她呈现在我们面前的脸上来看是这样的。"

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] , [huː] [nəʊz] ? "
As for the opposite side , who knows ? "
作为 为了 这 对面的 边 , WHO 知道 ? "

至于对方，谁知道呢？

" [ɑː] , [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] !
" Ah , the opposite side !
" 啊 , 这 对面的 边 !

"啊，对面！"

[juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , " [rɪ'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , ['mjuːziŋli] , " [ðæt] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][bʌt; bət] — "
You think , then , " remarked Mr . Smith , musingly , " that if one could but — "
你 思考 , 然后 , " 评论 先生 . 史密斯 , 若有所思地 , " 那 如果 一 可以 但 — "

那么，你认为，"史密斯先生沉思着说道，"如果一个人能够但是——"

" [kʊd; kəd] [wɒt] ? "
" Could what ? "
" 可以 什么 ? "

"能做什么？"

" [waɪ] , [tɜːn] [ðə; ði] [muːn] [ə'baʊt] - [feɪs] . "
" Why , turn the moon about - face . "
" 为什么 , 转动 这 月亮 关于 - 脸 . "

"为什么，让月亮转个身吧。"

" [ɑː] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , " [kraɪd][ðə; ði] [tuː] [men] [æt; ət][wʌns] .
" Ah , there's something in that , " cried the two men at once .
" 啊 , 有 某物 在 那 , " 哭 这 二 男人 在 一次 .

"啊，这话有道理，"两人异口同声地喊道。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [səʊ] ['kɒnfɪdənt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][eə(r)] ,
And indeed , so confident was their air ,
和 的确 , 所以 自信的 曾是 他们的 空气 ,

事实上，他们神情自信满满。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [səkˈses] [ɪn] [sʌtʃ]
they seemed to have no doubt as to the possibility of success in such
他们 似乎 到 有 不 怀疑 作为 到 这 可能性 的 成功 在 这样的
[æn; ən] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] .
an undertaking .
一个 承诺 .

他们似乎对这项事业成功的可能性毫不怀疑。

" [ˈmiːnwaɪl] , " [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənts][ˈsaɪləns] , " [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ]
" Meanwhile , " asked Mr . Smith , after a moment's silence , " have you no
" 同时 , " 问 先生 . 史密斯 , 后 一个 瞬间 沉默 , " 有 你 不
[njuːz] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
news of interest to - day ? "
消息 的 兴趣 到 - 天 ? "

“与此同时,”史密斯先生沉默片刻后问道，“今天你们有什么有趣的消息吗？”

" [ɪnˈdiːd] [wiː; wi][hæv; həv] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkuːli] .
" Indeed we have , " answered Cooley .
" 的确 我们 有 , " 回答 库利 .

“的确有,”库利回答道。

" [ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [əˈlɪmpəs] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈfɪnətɪvli] [ˈset(ə)ld] .
" The elements of Olympus are definitively settled .
" 这 元素 的 奥林匹斯山 是 绝对地 定居 .

“奥林匹斯山的元素已经最终确定。”

[ðæt] [ɡreɪt] [ˈplænɪt] [ˈɡræviteit] [bɪˈjɒnd] [ˈneptjuːn] [æt; ət][ðə; ði] [miːn] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] - , - ,
That great planet gravitates beyond Neptune at the mean distance of 11 , 400 ,
那 伟大的 行星 引力 超过 海王星 在 这 意思是 距离 的 - , - ,

那颗巨大的行星位于海王星之外，平均距离为 11,400 公里。

- , - [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [trəˈvɜːs] [ɪts][vɑːst] [ˈɔːbɪt] [teɪks] - [jˈɪəz] ,
799 , 642 miles from the sun , and to traverse its vast orbit takes 1311 years ,
- , - 英里 从 这 太阳 , 和 到 横穿 它是 广阔的 轨道 需要 - 年 ,

距离太阳799,642英里，绕其漫长轨道运行一周需要1311年。

- [deɪz] , - [ˈaʊəz] , - [ˈmɪnɪts] , [naɪn][ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] . "
294 days , 12 hours , 43 minutes , 9 seconds . "
- 天 , - 小时 , - 分钟 , 9 秒 . "

294天12小时43分9秒。

" [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈsuːnə(r)] ? " [kraɪd][ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] .
" Why didn't you tell me that sooner ? " cried Mr . Smith .
" 为什么 没有 你 告诉 我 那 很快 ? " 哭 先生 . 史密斯 .

“你为什么不早点告诉我？”史密斯先生喊道。

" [naʊ] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrtərz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈstreɪtˌweɪ] .
" Now inform the reporters of this straightway .
" 现在 通知 这 记者 的 这 立刻 .

“现在立即将此事告知记者。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˈiːɡə(r)][ɪz][ðə; ði][ˌkjʊəriˈɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ðiːz]
You know how eager is the curiosity of the public with regard to these
你 知道 如何 渴望的 是 这 好奇心 的 这 民众 和 看待 到 这些
[ˌæstrəˈnɒmɪk(ə)l] [ˈkwestʃənz] .
astronomical questions .
天文 问题 .

你知道公众对这些天文问题有多么渴望了解。

[ðæt] [njuːz] [mʌst; məst][ɡəʊ][ˈɪntuː][tuː; tə] - [deɪz] [ˈɪʃuː] .
That news must go into to - day's issue .
那 消息 必须 去 进入 到 - 天 问题 .

这条新闻必须刊登在今天的报纸上。

" [ðen] , [ðə; ði] [tuː] [men] ['baʊɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst][hɔːl] ,

" Then , the two men bowing to him , Mr . Smith passed into the next hall ,

" 然后 , 这 二 男人 鞠躬 到 他 , 先生 . 史密斯 通过了 进入 这 下一个 大厅 ,

“然后，在两人向他鞠躬之后，史密斯先生走进了隔壁的大厅。”

[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['gæləri] ['ʌpwəd] [ɒv; əv] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ˌætməs'ferɪk] ['ædvətaɪzɪŋ] .

an enormous gallery upward of 3200 feet in length , devoted to atmospheric advertising .

一个 巨大的 画廊 向上 的 - 脚 在 长度 , 奉献 到 大气 广告 .

一条长达 3200 英尺的巨大走廊，专门用于营造氛围的广告。

['evri] [wʌn][hæz; həz] ['nəʊtɪst] [ðəʊz] [ɪ'nɔːməs] [ˌædvər'taɪzmənt] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ,

Every one has noticed those enormous advertisements reflected from the clouds ,

每一个 一 有 注意到 那些 巨大的 广告 反映 从 这 云 ,

每个人都注意到了云层上反射的那些巨大的广告牌。

[səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ɒv; əv] [həʊl] ['sɪtɪz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'taɪə(r)] ['kʌntriz] .

so large that they may be seen by the populations of whole cities or even of entire countries .

所以 大的 那 他们 可能 是 已见 经过 这 人口 的 所有的 城市 或者 甚至 的 全部的 国家 .

如此巨大，以至于整个城市甚至整个国家的人口都能看到它们。

[ðɪs] , [tuː] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [frɪts] [nə'pəʊlɪən] [smɪθs] [aɪ'diəz] ,

This , too , is one of Mr . Fritz Napoleon Smith's ideas ,

这 , 也 , 是 一 的 先生 . 弗里茨 拿破仑 史密斯 想法 ,

这也是弗里茨·拿破仑·史密斯先生的想法之一。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ['krɒnɪk(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [prəd'ʒektəz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'spleɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [klaʊdz] [ðiːz] ['mæməθ] [ˌædvər'taɪzmənt] .

and in the Earth Chronicle building a thousand projectors are constantly engaged in displaying upon the clouds these mammoth advertisements .

和 在 这 地球 编年史 建筑 一个 千 投影仪 是 不断地 已订婚的 在 显示 之上 这 云 这些 长毛象 广告 .

在地球编年史大楼里，上千台投影机不停地在云层上投射这些巨大的广告。

[wen] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [tuː; tə] - [deɪ] ['entəd] [ðə; ði][skaɪ] - ['ædvətaɪzɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] ,

When Mr . Smith to - day entered the sky - advertising department ,

什么时候 先生 . 史密斯 到 - 天 进入 这 天空 - 广告 部门 ,

今天史密斯先生走进空中广告部门时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)s] ['sɪtɪŋ] [wɪð] ['fəʊldɪd] [ɑːmz] [æt; ət][ðeə(r)] ['məʊʃnləs] [prəd'ʒektəz] ,

he found the operators sitting with folded arms at their motionless projectors ,

他 成立 这 运营商 坐着 和 折叠 武器 在 他们的 静止不动 投影仪 ,

他发现操作员们双臂交叉抱在胸前，坐在静止不动的投影机前。

[ænd; ənd][in'kwaiə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'ækʃn] .

and inquired as to the cause of their inaction .

和 询问 作为 到 这 原因 的 他们的 不作为 .

并询问他们不作为的原因。

[ɪn] [rɪ'spɒns] , [ðə; ði][mæn] [ə'drest] ['sɪmpli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [pjʊə(r)] [bluː] .

In response , the man addressed simply pointed to the sky , which was of a pure blue .

在 回复 , 这 男人 已解决 简单地 尖 到 这 天空 , 哪个 曾是 的 一个 纯的 蓝色的 .

对此，被问话的男子只是指了指天空，天空一片湛蓝。

" [jes] , " ['mʌtə] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , " [ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] !

" Yes , " muttered Mr . Smith , " a cloudless sky !

" 是的 , " 低声说道 先生 . 史密斯 , " 一个 无云 天空 !

"是的,"史密斯先生低声说道,"万里无云!"

[ðæts] [tuː] [bæd] , [bʌt; bət] [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

That's too bad , but what's to be done ?

那就是 也 坏的 , 但 是什么 到 是 完毕 ?

太糟糕了，但又能怎么办呢?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [prə'djuːs] [reɪn] ?

Shall we produce rain ?

将 我们 生产 雨 ?

我们来制造降雨吗?

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [duː; də] , [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ['eni] [juːz] ?

That we might do , but is it of any use ?

那 我们 可能 做 , 但 是 它 的 任何 使用 ?

我们或许可以这样做，但这有用吗?

[wɒt] [wiː; wi] [niːd] [ɪz] [klaʊdz] , [nɒt] [reɪn] .

What we need is clouds , not rain .

什么 我们 需要 是 云 , 不是 雨 .

我们需要的是云，而不是雨。

[gəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , " [gəʊ] [siː] ['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl] [mɑːk] ,

Go , " said he , addressing the head engineer , " go see Mr . Samuel Mark ,

去 , " 说 他 , 解决 这 头 工程师 , " 去 看 先生 . 塞缪尔 标记 ,

"去,"他对总工程师说，"去见塞缪尔·马克先生。"

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'pɑːtmənt] ,

of the meteorological division of the scientific department ,

的 这 气象 分配 的 这 科学 部门 ,

科学部门气象科

[ænd; ənd] [tel] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]

and tell him for me to go to work in earnest on the question of

和 告诉 他 为了 我 到 去 到 工作 在 认真 在 这 问题 的

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [klaʊdz] .

artificial clouds .

人造的 云 .

并告诉他，让我认真研究人造云的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [ðʌs] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv]

It will never do for us to be always thus at the mercy of

它 将要 绝不 做 为了 我们 到 是 总是 因此 在 这 怜悯 的

['klaʊdləs] [skaɪz] !

cloudless skies !

无云 天空 !

我们绝不能总是任由晴朗的天空摆布!

" ['mɪstə(r)] . [smɪθs] ['deɪli] [tʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)][ɪz]

" Mr . Smith's daily tour through the several departments of his newspaper is

" 先生 . 史密斯 日常的 旅游 通过 这 一些 部门 的 他的 报纸 是

[naʊ] ['fɪnɪʃt] .

now finished .

现在 完成的 .

"史密斯先生每天巡视报社各个部门的工作到此结束了。"

[nekst] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [hɔːl][hiː; hi] ['pɑːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['tʃeɪmbə(r)] ,

Next , from the advertisement hall he passes to the reception chamber ,

下一个 , 从 这 广告 大厅 他 通过 到 这 接待 房间 ,

接下来，他从广告厅进入接待室。

[weə(r)] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] [ə'kredɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] ,
where the ambassadors accredited to the American government are awaiting him ,
在哪里 这 大使们 认证 到 这 美国人 政府 是 等待中 他 ,

美国政府委派的各国大使正在那里等候他。

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['kaʊnsl] [ɔː(r)] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] ['edɪtə(r)] .
desirous of having a word of counsel or advice from the all - powerful editor .
渴望 的 拥有 一个 单词 的 法律顾问 或者 建议 从 这 全部 - 强大的 编辑 .

渴望得到这位无所不能的编辑的一句忠告或建议。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [wen] [hiː; hi] ['entəd] .
A discussion was going on when he entered .
一个 讨论 曾是 去 在 什么时候 他 进入 .

他进来的时候，大家正在讨论事情。

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , " [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ,
" Your Excellency will pardon me , " the French Ambassador was saying to the Russian ,
" 你的 阁下 将要 赦免 我 , " 这 法语 大使 曾是 说 到 这 俄语 ,

"阁下请原谅我，"法国大使对俄国人说道。

" [bʌt; bət][ai] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mæp][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ðæt] [rɪ'kwaɪəz] [tʃeɪndʒ] . -
" but I see nothing in the map of Europe that requires change . '
" 但 我 看 没有什么 在 这 地图 的 欧洲 那 需要 改变 . -

"但我认为欧洲版图上没有任何需要改变的地方。"

[ðə; ði] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [slɑːvz] ? -
The North for the Slavs ? '
这 北 为了 这 斯拉夫人 ? -

北方是斯拉夫人的归宿吗?

[waɪ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætɪnz] .
Why , yes , of course ; but the South for the Latins .
为什么 , 是的 , 的 课程 ; 但 这 南 为了 这 拉丁语 .

当然，南方是拉丁人的故乡。

['aʊə(r)] ['kɒmən] ['frʌntɪə(r)] , [ðə; ði] [raɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [sɜːrvz] ['veri] [wel] .
Our common frontier , the Rhine , it seems to me , serves very well .
我们的 常见的 边境 , 这 莱茵河 , 它 似乎 到 我 , 服务 非常 出色地 .

在我看来，我们共同的边界——莱茵河——发挥了非常好的作用。

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] ['gʌvənmənt] , [æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [wɪl] ['fɜːmli] [ə'pəʊz] ['evri] ['muːvmənt] , [nɒt]['əʊnli] [ə'genst] ['pærɪs] ,
Besides , my government , as you must know , will firmly oppose every movement , not only against Paris ,
除了 , 我的 政府 , 作为 你 必须 知道 , 将要 牢牢 反对 每一个 移动 , 不是 仅有的 反对 巴黎 ,

此外，正如你所知，我的政府将坚决反对一切运动，不仅仅是反对巴黎的运动。

['aʊə(r)]['kæpɪt(ə)l] , [ɔː(r)]['aʊə(r)] [tuː] [greɪt] ['priːfektʃə(r)] , [rəʊm] [ænd; ənd][mə'drɪd] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ,
our capital , or our two great prefectures , Rome and Madrid , but also against the kingdom of Jerusalem ,
我们的 首都 , 或者 我们的 二 伟大的 县 , 罗马 和 马德里 , 但 还 反对 这 王国 的 耶路撒冷 ,

我们的首都，或者说我们的两个大都城，罗马和马德里，同时也对抗耶路撒冷王国，

[ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] [seɪnt] ['piːtə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɑːns] [miːnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['trʌsti] [dɪ'fendə(r)] . "
the dominion of Saint Peter , of which France means to be the trusty defender . "
这 统治权 的 圣 彼得 , 的 哪个 法国 方法 到 是 这 可靠 防守队员 . "

"圣彼得的领地，法国决心成为其忠实的捍卫者。"

" [wel] [sed] !
" Well said !
" 出色地 说 !

说得好！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] .
" exclaimed Mr . Smith .
" 惊呼 先生 . 史密斯 .

"史密斯先生惊呼道。"

" [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [æm'bæsədə(r)] ,
" How is it , " he asked , turning to the Russian ambassador ,
" 如何 是 它 , " 他 问 , 转弯 到 这 俄语 大使 ,

"情况如何？"他转向俄罗斯大使问道。

" [ðæt] [juː; jʊ] ['rʌʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [vɑːst] ['empaɪə(r)] , [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'stensɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
" that you Russians are not content with your vast empire , the most extensive in the world ,
" 那 你 俄罗斯人 是 不是 内容 和 你的 广阔的 帝国 , 这 最多 广泛的 在 这 世界 ,

"你们俄罗斯人还不满足于你们幅员辽阔、世界最广的帝国吗？"

['stretʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːrə] - ['kɔːrəm] ,
stretching from the banks of the Rhine to the Celestial Mountains and the Kara - Korum ,
伸展 从 这 银行 的 这 莱茵河 到 这 天体 山脉 和 这 卡拉 - 库鲁姆 ,

从莱茵河岸延伸至天山和喀喇昆仑山脉，

[huːz] [ʃɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] ['əʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ət'læntɪk] , [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] ?
whose shores are washed by the Frozen Ocean , the Atlantic , the Mediterranean , and the Indian Ocean ?
谁 海岸 是 洗过 经过 这 冷冻 海洋 , 这 大西洋 , 这 地中海 , 和 这 印度 海洋 ?

它的海岸线分别被冰封的海洋、大西洋、地中海和印度洋环绕?

[ðen] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [θrets] ?
Then , what is the use of threats ?
然后 , 什么 是 这 使用 的 威胁 ?

那么，威胁有什么用呢?

[ɪz] [wɔː(r)] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [ɪn'venʃnz] — [æs'fiksieit] [ʃelz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [prə'dʒektɪd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] ,
Is war possible in view of modern inventions — asphyxiating shells capable of being projected a distance of 60 miles ,
是 战争 可能的 在 看法 的 现代的 发明 — 窒息 贝壳 有能力的 的 存在 预计 一个 距离 的 - 英里 ,

考虑到现代发明——例如能够发射60英里远的窒息性炮弹——战争是否还有可能?

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [spɑːk] [ɒv; əv] - [maɪlz] , [ðæt] [kæn; kən] [æt; ət] [wʌn] [strəʊk] [ə'naɪəleɪt] [ə; eɪ] [bə'tæliən] ;
an electric spark of 90 miles , that can at one stroke annihilate a battalion ;
一个 电的 火花 的 - 英里 ， 那 能 在 一 中风 歼灭 一个 营 ；

一道长达 90 英里的电火花，足以瞬间歼灭一个营；

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] , [ðə; ði] ['kɒlərə] , [ðə; ði] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)] ,
to say nothing of the plague , the cholera , the yellow fever ,
到 说 没有什么 的 这 瘟疫 ， 这 霍乱 ， 这 黄色的 发烧 ，

更不用说瘟疫、霍乱、黄热病了。

[ðæt] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənts] [mait] [spred] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [æn'tægənɪsts] ['mjuːtʃuəli] ,
that the belligerents might spread among their antagonists mutually ,
那 这 交战方 可能 传播 之中 他们的 反派 相互 ，

交战各方可能会在彼此之间传播谣言。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɑːmiz] ? "
and which would in a few days destroy the greatest armies ? "
和 哪个 会 在 一个 很少 天 破坏 这 最 军队 ？ "

而哪支军队能在几天之内摧毁最强大的军队？

" [truː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ; " [bʌt; bət] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] ?
" True , " answered the Russian ; " but can we do all that we wish ?
" 真的 ， " 回答 这 俄语 ； " 但 能 我们 做 全部 那 我们 希望 ？

“没错，”俄国人回答说；“但是我们能做所有我们想做的事情吗？”

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ['rʌʃnz] , [prest] [ɒn] ['aʊə(r)] ['iːstən] ['frʌntɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
As for us Russians , pressed on our eastern frontier by the Chinese ,
作为 为了 我们 俄罗斯人 ， 按下 在 我们的 东 边境 经过 这 中国人 ，

至于我们俄罗斯人，我们在东部边境受到中国人的压力，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [æt; ət] ['eni] [kɒst] [pʊt] [fɔːθ] ['aʊə(r)] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['efət] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] . "
we must at any cost put forth our strength for an effort toward the west . "
我们 必须 在 任何 成本 放 前进 我们的 力量 为了 一个 努力 朝向 这 西方 . "

我们必须不惜一切代价，全力向西扩张。

" [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
" O , is that all ?
" 哦 ， 是 那 全部 ？

“哦，就这些吗？”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , " [ðə; ði] [θɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
In that case , " said Mr . Smith , " the thing can be arranged .
在 那 案件 ， " 说 先生 . 史密斯 ， " 这 事物 能 是 安排 .

“既然如此，”史密斯先生说，“这件事就可以安排了。”

[ai] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I will speak to the Secretary of State about it .
我 将要 说话 到 这 秘书 的 状态 关于 它 .

我会就此事与国务卿沟通。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvənmənt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
The attention of the Chinese government shall be called to the matter .
这 注意力 的 这 中国人 政府 将 是 称为 到 这 事情 .

应提请中国政府关注此事。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv] ['bɒðəd] [ˌjuː 'es] . "
This is not the first time that the Chinese have bothered us . "
这 是 不是 这 第一的 时间 那 这 中国人 有 烦恼 我们 . "

这并非中国人第一次骚扰我们。

" ['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɒv; əv] [kɔːs] — " [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [æm'bæsədə(r)] [dɪ'kleəd]
" Under these conditions , of course — " And the Russian ambassador declared
" 在下面 这些 状况 , 的 课程 — " 和 这 俄语 大使 声明
[hɪm'self] ['sætɪsfaɪd] .
himself satisfied .
他自己 使满意 .

“当然，在这些条件下——”俄罗斯大使表示满意。

" [ɑː] , [sɜː(r)][dʒɒn] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
" Ah , Sir John , what can I do for you ?
" 啊 , 先生 约翰 , 什么 能 我 做 为了 你 ?

“啊，约翰爵士，我能为您做些什么呢？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]
" asked Mr . Smith as he turned to the representative of the people of
" 问 先生 . 史密斯 作为 他 转向 到 这 代表 的 这 人们 的
[greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
Great Britain ,
伟大的 英国 ,

“史密斯先生一边问，一边转向英国人民的代表，”

[huː] [tɪl] [naʊ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
who till now had remained silent .
WHO 直到 现在 有 剩余 沉默的 .

此前一直保持沉默的人。

" [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" A great deal , " was the reply .
" 一个 伟大的 交易 , " 曾是 这 回复 .

“很多，”对方回答道。

" [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] ['krɒnɪk(ə)l] [wʊd] [bʌt; bət]['əʊpən][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɒn]['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] — "
" If the Earth Chronicle would but open a campaign on our behalf — "
" 如果 这 地球 编年史 会 但 打开 一个 活动 在 我们的 代表 — "

“如果《地球纪事报》能够为我们发起一场运动——”

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ? "
" And for what object ? "
" 和 为了 什么 目的 ? "

“为了什么目的？”

" ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'nʌlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ə'neks, 'æneks][tuː; tə][ðə; ði]
" Simply for the annulment of the Act of Congress annexing to the
" 简单地 为了 这 废除 的 这 行为 的 国会 吞并 到 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndz] .
United States the British islands .
团结的 各州 这 英国 岛屿 .

“仅仅是为了废除国会将英国岛屿并入美国的法案。”

" [ðəʊ] , [baɪ][ə; eɪ][dʒʌst] [tɜːn] - [ə'baʊt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] ,
" Though , by a just turn - about of things here below ,
" 尽管 , 经过 一个 只是 转动 - 关于 的 事物 这里 以下 ,

“然而，由于人世间事态的公正转变，

[greɪt] ['brɪt(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Great Britain has become a colony of the United States ,
伟大的 英国 有 变得 一个 殖民地 的 这 团结的 各州 ,

英国已成为美国的殖民地。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] ['rekənsaɪld] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
the English are not yet reconciled to the situation .
这 英语 是 不是 然而 和解 到 这 情况 .

英国人尚未接受这一现状。

[æt; ət] ['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [ə'dresɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [veɪn]
At regular intervals they are ever addressing to the American government vain
在 常规的 间隔 他们 是 曾经 解决 到 这 美国人 政府 徒劳

[kəm'pleɪnts] .
complaints .
投诉 .

他们总是定期向美国政府提出无谓的抱怨。

" [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [fækt]
" A campaign against the annexation that has been an accomplished fact
" 一个 活动 反对 这 吞并 那 有 到过 一个 完成 事实

[fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] !
for 150 years !
为了 - 年 !

“反对吞并的运动，而吞并已经是150年前的事实了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] .
" exclaimed Mr . Smith .
" 惊呼 先生 . 史密斯 .

“史密斯先生惊呼道。”

" [haʊ] [kæn; kən] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [səʊ]
" How can your people suppose that I would do anything so
" 如何 能 你的 人们 认为 那 我 会 做 任何事物 所以

[ˌʌnˌpætri'ɒtɪk; ˌʌnˌpeɪtri'ɒtɪk] ? "
unpatriotic ? "
不爱国的 ? "

“你们的人怎么会认为我会做出如此不爱国的事呢？”

" [wiː; wi] [æt; ət] [həʊm] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] ['seɪtɪd] .
" We at home think that your people must now be sated .
" 我们 在 家 思考 那 你的 人们 必须 现在 是 满足 .

“我们国内的人认为，你们的人民现在一定已经吃饱了。”

[ðə; ði] [mən'rəʊ] ['dɒktrɪn] [ɪz] ['fʊli] [ə'plaɪd] ; [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði]
The Monroe doctrine is fully applied ; the whole of America belongs to the
这 门罗 教义 是 完全 应用 ; 这 所有的 的 美国 属于 到 这

[ə'mɛrɪkənz] .
Americans .
美国人 .

门罗主义得到了充分的体现；整个美国都属于美国人民。

[wɒt] [mɔː(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ?
What more do you want ?
什么 更多的 做 你 想 ?

你还想要什么？

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [ɑːsk] . "
Besides , we will pay for what we ask . "
除了 , 我们 将要 支付 为了 什么 我们 问 . "

此外，我们会支付我们要求的款项。

" [ɪn'diːd] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [wɪ'ðaʊt] ['mænɪfestɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .
" Indeed ! " answered Mr . Smith , without manifesting the slightest irritation .
" 的确 ! " 回答 先生 . 史密斯 , 没有 显现 这 丝毫 刺激 .

“的确如此！”史密斯先生回答道，没有丝毫恼怒之色。

" [wel] , [juː; jʊ] ['ɪŋglɪʃ] [wɪl] ['evə(r)] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] .
" Well , you English will ever be the same .
" 出色地 , 你 英语 将要 曾经 是 这 相同的 .

“好吧，你们的英语永远不会再一样了。”

[nəʊ] , [nəʊ] , [sɜː(r)][dʒɒn] , [duː; də] [nɒt] [kaʊnt] [ɒn][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [help] .
No , no , Sir John , do not count on me for help .
不 , 不 , 先生 约翰 , 做 不是 数数 在 我 为了 帮助 .

不，不，约翰爵士，别指望我能帮上忙。

[gɪv] [ʌp] [ˈaʊə(r)][fˈeəɹəst] [ˈprɒvɪns] , [ˈbrɪt(ə)n] ?
Give up our fairest province , Britain ?
给 向上 我们的 最公平 省 , 英国 ?

英国，放弃我们最美丽的省份?

[waɪ] [nɒt] [ɑːsk] [frɑːns] [ˈdʒenərəsli] [tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈæfrɪkə] ,
Why not ask France generously to renounce possession of Africa ,
为什么 不是 问 法国 慷慨地 到 放弃 拥有 的 非洲 ,

为什么不慷慨地请求法国放弃对非洲的占领呢?

[ðæt] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈkɒləni] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [ˈleɪbə(r)] [ɒv; əv] - [jˈiəz] ?
that magnificent colony the complete conquest of which cost her the labor of 800 years ?
那 壮丽 殖民地 这 完全的 征服 的 哪个 成本 她 这 劳动 的 - 年 ?

那片她耗费了800年心血才完全征服的宏伟殖民地?

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [rɪˈsiːvd] ! "
You will be well received ! "
你 将要 是 出色地 已收到 ! "

你一定会受到热烈欢迎!

" [juː; jʊ] [dɪˈklaɪn] !
" You decline !
" 你 衰退 !

你拒绝!

[ɔːl] [ɪz][ˈəʊvə(r)] [ðen] ! " [mˈɜːməd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈeɪdʒənt] [ˈsædli] .
All is over then ! " murmured the British agent sadly .
全部 是 超过 然后 ! " 低声说道 这 英国 代理人 令人遗憾的是 .

"一切都结束了! "英国特工悲伤地低语道。

" [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈkɪŋdəm] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] ; [ðə; ði] [ˈɪndiz] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] — "
" The United Kingdom falls to the share of the Americans ; the Indies to that of — "
" 这 团结的 王国 瀑布 到 这 分享 的 这 美国人 ; 这 印第斯 到 那 的 — "

"英国归美国所有；印度归——"

" [ðə; ði] [ˈrʌʃnz] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] , [kəmˈpliːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsentəns] .
" The Russians , " said Mr . Smith , completing the sentence .
" 这 俄罗斯人 , " 说 先生 . 史密斯 , 完成 这 句子 .

"是俄国人,"史密斯先生接话道。

" [ɒˈstreɪliə] — "
" Australia — "
" 澳大利亚 — "

"澳大利亚-"

" [hæz; həz][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈgʌvənmənt] . "
" Has an independent government . "
" 有 一个 独立的 政府 . "

"拥有独立政府。"

" [ðen] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] !
" Then nothing at all remains for us !
" 然后 没有什么 在 全部 遗迹 为了 我们 !

“那么我们就什么都剩不下了！”

" [saɪd] [sɜː(r)][dʒɒn] , ['daʊnkɑːst] .
" sighed Sir John , downcast .
" 叹了口气 先生 约翰 , 沮丧 .

约翰爵士沮丧地叹了口气。

" ['nʌθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , ['lɑːfɪŋ] .
" Nothing ? " asked Mr . Smith , laughing .
" 没有什么 ? " 问 先生 . 史密斯 , 笑 .

“什么都没有吗？”史密斯先生笑着问道。

" [wel] , [naʊ] , [ðeəz; ðəz][dʒɪ'brɔːltə(r)] !
" Well , now , there's Gibraltar !
" 出色地 , 现在 , 有 直布罗陀 !

“嗯，现在，还有直布罗陀！”

" [wɪð] [ðɪs] ['sæli] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [endid] .
" With this sally the audience ended .
" 和 这 莎莉 这 观众 结束 .

“随着这声惊呼，观众们都安静了下来。”

[ðə; ði] [klɒk] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] [twelv] , [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['brekfəst] .
The clock was striking twelve , the hour of breakfast .
这 钟 曾是 引人注目 十二 , 这 小时 的 早餐 .

时钟敲响了十二点，正是早餐时间。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] .
Mr . Smith returns to his chamber .
先生 . 史密斯 返回 到 他的 房间 .

史密斯先生回到自己的房间。

[weə(r)] [ðə; ði][bed] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɔːl] [spred] ['kʌmz] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][flɔː(r)] .
Where the bed stood in the morning a table all spread comes up through the floor .
在哪里 这 床 站立 在 这 早晨 一个 桌子 全部 传播 来 向上 通过 这 地面 .

早上床摆放的地方，从地板下升起了一张摆满食物的桌子。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [smɪθ] , ['biːɪŋ] [ə'bʌv] [ɔːl][ə; eɪ] ['præktɪkl] [mæn] ,
For Mr . Smith , being above all a practical man ,
为了 先生 . 史密斯 , 存在 多于 全部 一个 实际的 男人 ,

对于史密斯先生来说，他首先是一个务实的人，

[hæz; həz] [rɪ'djuːst] [ðə; ði]['prɒbləm] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][ɪts] ['sɪmplɪst] [tɜːmz] .
has reduced the problem of existence to its simplest terms .
有 减少 这 问题 的 存在 到 它是 最简单的 条款 .

它将存在的问题简化到了最简单的层面。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endləs] [swiːts] [ɒv; əv] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən][taɪm] ,
For him , instead of the endless suites of apartments of the olden time ,
为了 他 , 反而 的 这 无尽的 套房 的 公寓 的 这 古老的 时间 ,

对他来说，与其说是过去那种无尽的公寓套房，

[wʌn] [ruːm] ['fɪtɪd] [wɪð] [ɪn'dʒiːniəs] [mə'kænɪkl] [kən'traivəns] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
one room fitted with ingenious mechanical contrivances is enough .
一 房间 适配 和 巧妙 机械的 诡计 是 足够的 .

一间配备精巧机械装置的房间就足够了。

[hɪə(r)][hiː; hi] [sliːp] , [teɪks] [hɪz; ɪz] [miːlz] , [ɪn] [ʃɔːt] , [laɪvz; lɪvz] .
Here he sleeps , takes his meals , in short , lives .
这里 他 睡觉 , 需要 他的 餐 , 在 短的 , 生活 .

他在这里睡觉、吃饭，总之，他在这里生活。

[hiː; hi] [siːts] [hɪm'self] .
He seats himself .
他 座位 他自己 .

他坐了下来。

[ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪz] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] ['tʃeɪmbə(r)][æt; ət]['pærɪs] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
In the mirror of the phonotelephote is seen the same chamber at Paris which appeared in it this morning .
在 这 镜子 的 这 - 是 已见 这 相同的 房间 在 巴黎 哪个 出现 在 它 这 早晨 .

在电话亭的镜子中，可以看到今天早上出现在电话亭里的同一个巴黎房间。

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['fɜːnɪʃt] [fɔːθ] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ɪn] ['redinəs] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,
A table furnished forth is likewise in readiness here , for notwithstanding the difference of hours ,
一个 桌子 提供 前进 是 同样地 在 准备就绪 这里 , 为了 虽然 这 不同之处 的 小时 ,

这里也已准备好一张桌子，尽管时差很大，

['mɪstə(r)] . [smɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [miːlz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Mr . Smith and his wife have arranged to take their meals simultaneously .
先生 . 史密斯 和 他的 妻子 有 安排 到 拿 他们的 餐 同时地 .

史密斯先生和他的妻子约定同时用餐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðʌs] [tuː; tə] [teɪk] ['brekfəst] [teɪt] - - - [teɪt] [wɪð] [wʌn] [huː] [ɪz] - [maɪlz] [ɔː(r)] [səʊ] [ə'weɪ] .
It is delightful thus to take breakfast tête - à - tête with one who is 3000 miles or so away .
它 是 愉快 因此 到 拿 早餐 头 - - - 头 和 一 WHO 是 - 英里 或者 所以 离开 .

因此，能与远在 3000 英里之外的人一起享用早餐，真是一件令人愉快的事情。

[dʒʌst] [naʊ] , ['mɪsɪz] . [smɪθs] ['tʃeɪmbə(r)][hæz; həz][nəʊ] ['ɒkjəpənt] .
Just now , Mrs . Smith's chamber has no occupant .
只是 现在 , 太太 . 史密斯 房间 有 不 居住者 .

现在，史密斯太太的房间里没有人。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [leɪt] !
" She is late !
" 她 是 晚的 !

她迟到了！

['wʊmənz] [ˌpʌŋktʃu'æləti] !
Woman's punctuality !
女性的 准时 !

女人的守时！

['prəʊgres] ['evriweə(r)] [ɪk'sept] [ðeə(r)] ! " ['mʌtə] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði][tæp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [dɪʃ] .
Progress everywhere except there ! " muttered Mr . Smith as he turned the tap for the first dish .
进步 到处 除了 那里 ! " 低声说道 先生 . 史密斯 作为 他 转向 这 轻敲 为了 这 第一的 盘子 .

“除了这里，其他地方都进步了！”史密斯先生一边嘟囔着，一边打开水龙头准备煮第一道菜。

[fɔː(r); fə(r)] [laɪk] [ɔːl] ['welθi] [fəʊk] [ɪn] ['aʊə(r)] [deɪ] ,
For like all wealthy folk in our day ,
为了 喜欢 全部 富裕 民间 在 我们的 天 ,

就像我们这个时代所有富人一样，

['mɪstə(r)] . [smɪθ] [hæz; həz] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [səb'skraɪbə(r)]
Mr . Smith has done away with the domestic kitchen and is a subscriber
先生 . 史密斯 有 完毕 离开 和 这 国内的 厨房 和 是 一个 订户
[tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [ˌælɪmen'teɪʃən] ['kʌmpəni] ,
to the Grand Alimentation Company ,
到 这 盛大 营养 公司 ,

史密斯先生已经取消了家庭厨房，并且是格兰德食品公司的订户。

[wɪtʃ] [sendz] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [tjuːbz] [tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] - ['rezɪdənsɪz] [ɔːl] [sɔːrts]
which sends through a great network of tubes to subscribers ' residences all sorts
哪个 发送 通过 一个 伟大的 网络 的 管子 到 订阅者 - 住宅 全部 排序
[ɒv; əv] ['dɪʃɪz] ,
of dishes ,
的 菜肴 ,

它通过庞大的管道网络向用户家中输送各种各样的菜肴。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['veərid] [ə'sɔːtmənt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['redinəs] .
as a varied assortment is always in readiness .
作为 一个 多种多样 品种 是 总是 在 准备就绪 .

各种各样的商品随时待命。

[ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [kɒsts] ['mʌni] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kwɪ'ziːn] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ,
A subscription costs money , to be sure , but the cuisine is of the best ,
一个 订阅 成本 钱 , 到 是 当然 , 但 这 美食 是 的 这 最好的 ,

订阅当然要花钱，但菜肴绝对是最好的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['pestə]
and the system has this advantage , that it does away with the pestering
和 这 系统 有 这 优势 , 那 它 做 离开 和 这 纠缠
[reɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːdən] - [blɜː] .
race of the cordons - bleus .
种族 的 这 警戒线 - 蓝色 .

该系统的一个优点是，它消除了蓝衣军团的骚扰。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [et; eɪt] , [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] [ɔːr] - [dɜːvrə] , [ɑːn'treɪz] , - ,
Mr . Smith received and ate , all alone , the hors - d'oeuvre , entrées , rôti ,
先生 . 史密斯 已收到 和 吃 , 全部 独自的 , 这 马 - 作品 , 主菜 , - ,
[ænd; ənd] ['legjuːmz] [ðæt] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] [rɪ'pɑːst] .
and legumes that constituted the repast .
和 豆类 那 构成 这 餐饮 .

史密斯先生独自一人享用了这顿盛宴的开胃菜、主菜、烤肉和豆类。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːt] [wen] ['mɪsɪz] . [smɪθ] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ɒv; əv]
He was just finishing the dessert when Mrs . Smith appeared in the mirror of
他 曾是 只是 精加工 这 甜点 什么时候 太太 . 史密斯 出现 在 这 镜子 的
[ðə; ði] ['telifəut] .
the telephote .
这 电话 .

他刚吃完甜点，史密斯太太就出现在电话镜里。

" [waɪ] , [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [θruː] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
" Why , where have you been ? " asked Mr . Smith through the telephone .
" 为什么 , 在哪里 有 你 到过 ? " 问 先生 . 史密斯 通过 这 电话 .

“你去哪儿了？”史密斯先生在电话里问道。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

"什么！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'zɜːt] ?
You are already at the dessert ?
你 是 已经 在 这 甜点 ?

你们已经吃到甜点了吗?

[ðen] [ai][ˌeɪ 'em] [leɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪnsəm] [ˌnɑːiːv'teɪ] .
Then I am late , " she exclaimed , with a winsome naïveté .
然后 我 是 晚的 , " 她 惊呼 , 和 一个 迷人的 天真 .

"那我迟到了！"她天真无邪地惊呼道。

" [weə(r)] [hæv; həv][ai] [biːn] , [juː; jʊ][ɑːsk] ?
" Where have I been , you ask ?
" 在哪里 有 我 到过 , 你 问 ?

你问我这段时间都去哪儿了?

[waɪ] , [æt; ət][maɪ] [dres] - ['meɪkərz] .
Why , at my dress - maker's .
为什么 , 在 我的 裙子 - 制造商的 .

为什么？在我的裁缝店。

[ðə; ði][hæts][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['lʌvli] [ðɪs] ['siːz(ə)n] !
The hats are just lovely this season !
这 帽子 是 只是 迷人的 这 季节 !

这个季节的帽子真是太漂亮了！

[ai] [sə'pəʊz] [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] . "
I suppose I forgot to note the time , and so am a little late . "
我 认为 我 忘了 到 笔记 这 时间 , 和 所以 是 一个 小的 晚的 . "

我大概是忘了记时间，所以稍微迟到了。

" [jes] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [graul] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] ; " [səʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] .
" Yes , a little , " growled Mr . Smith ; " so little that I have already quite finished breakfast .
" 是的 , 一个 小的 , " 咆哮 先生 . 史密斯 ; " 所以 小的 那 我 有 已经 相当 完成的 早餐 .

"是的，有一点点，"史密斯先生咕哝道；"一点点，以至于我已经把早餐吃完了。"

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] . "
Excuse me if I leave you now , but I must be going . "
原谅 我 如果 我 离开 你 现在 , 但 我 必须 是 去 . "

恕我先告辞，我必须走了。

" [əʊ] ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ][dɪə(r)] ; [gʊd] - [baɪ] [tɪl] ['iːvnɪŋ] .
" O certainly , my dear ; good - by till evening .
" 哦 当然 , 我的 亲爱的 ; 好的 - 经过 直到 晚上 .

"哦，当然，亲爱的；晚安。"

" [smɪθ] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][eə(r)] - [kəʊtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
" Smith stepped into his air - coach , which was in waiting for him at a window .
" 史密斯 步 进入 他的 空气 - 教练 , 哪个 曾是 在 等待 为了 他 在 一个 窗户 .

史密斯走进他的专车，专车正停在窗边等着他。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] , [sɜː(r)] ? " [ɪn'kwaɪə][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] .
" Where do you wish to go , sir ? " inquired the coachman .
" 在哪里 做 你 希望 到 去 , 先生 ? " 询问 这 马车夫 .

“先生，您想去哪里？”车夫问道。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] ; [ai][hæv; həv] [θriː] ['aʊəz] , " ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [mjuːzd] .
" Let me see ; I have three hours , " Mr . Smith mused .
" 让 我 看 ; 我 有 三 小时 , " 先生 . 史密斯 沉思 .

“让我想想；我有三个小时，”史密斯先生沉思道。

" [dʒæk] , [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ][ə'kjuːmjəleɪtə(r)] [wɜːks] [æt; ət][naɪˌægrə] .
" Jack , take me to my accumulator works at Niagara .
" 杰克 , 拿 我 到 我的 累加器 作品 在 尼亚加拉 .

“杰克，带我去尼亚加拉的蓄电池厂。”

" [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [liːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fɔːls] [ɒv; əv][naɪˌægrə] .
" For Mr . Smith has obtained a lease of the great falls of Niagara .
" 为了 先生 . 史密斯 有 获得 一个 租 的 这 伟大的 瀑布 的 尼亚加拉 .

“因为史密斯先生已经获得了尼亚加拉大瀑布的租赁权。”

[fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][ðə; ði] ['enədʒi] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːls] [went] [ˌʌn'juːtɪˌlaɪzd] .
For ages the energy developed by the falls went unutilized .
为了 年龄 这 活力 发达 经过 这 瀑布 去 未利用的 .

瀑布所蕴含的能量在漫长的历史中一直未被利用。

[smɪθ] , [ə'plaɪɪŋ] ['dʒæksənz][ɪn'venʃ(ə)n] , [naʊ] [kə'lekts] [ðɪs] ['enədʒi] , [ænd; ənd] [lets] [ɔː(r)] [selz] [ˌaɪ 'tiː] .
Smith , applying Jackson's invention , now collects this energy , and lets or sells it .
史密斯 , 申请 杰克逊的 发明 , 现在 收集 这 活力 , 和 让我们 或者 出售 它 .

史密斯利用杰克逊的发明，收集这种能量，然后出租或出售。

[hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [tʊk] [mɔː(r)][taɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
His visit to the works took more time than he had anticipated .
他的 访问 到 这 作品 采取 更多的 时间 比 他 有 预期 .

他对工厂的参观比他预想的要花费更多时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,
It was four o'clock when he returned home ,
它 曾是 四 点钟 什么时候 他 返回 家 ,

他到家时已经是下午四点了。

[dʒʌst][ɪn][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['deɪli] ['ɔːdiəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][grɑːnts][tuː; tə] ['kɔːlə] .
just in time for the daily audience which he grants to callers .
只是 在 时间 为了 这 日常的 观众 哪个 他 拨款 到 来电者 .

正好赶上他每天接听电话的时间。

[wʌn] ['redɪli] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] [ə; eɪ][mæn]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz] [smɪθ] [ɪz][mʌst; məst][biː; bi] [bɪ'set] [wɪð]
One readily understands how a man situated as Smith is must be beset with
一 容易 明白 如何 一个 男人 位于 作为 史密斯 是 必须 是 围困 和
[rɪ'kwests] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
requests of all kinds .
请求 的 全部 种类 .

不难理解，像史密斯这样的人，必然会受到各种各样的请求。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪn'ventə(r)] [niːd] ['kæpɪt(ə)l] ;
Now it is an inventor needing capital ;
现在 它 是 一个 发明者 需要 首都 ;

现在他是一位需要资金的发明家；

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] ['vɪʒənri] [huː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [skiːm] [wɪtʃ]
again it is some visionary who comes to advocate a brilliant scheme which
再次 它 是 一些 有远见的 WHO 来 到 提倡 一个 杰出的 方案 哪个
[mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [jiːld] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['prɒfɪt] .
must surely yield millions of profit .
必须 一定 屈服 百万 的 利润 .

又是一些富有远见的人站出来倡导一项绝妙的计划，这项计划肯定会带来数百万的利润。

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] , [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði]
A choice has to be made between these projects , rejecting the
一个 选择 有 到 是 制成 之间 这些 项目 , 拒绝 这
['wɜːθləs] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['kwestʃənəb(ə)l][wʌnz] ,
worthless , examining the questionable ones ,
毫无价值 , 检查 这 值得怀疑 一个 ,

必须在这些项目中做出选择，剔除无价值的项目，审查有问题的项目。

[ək'septɪŋ] [ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] .
accepting the meritorious .
接受 这 有功绩的 .

接纳有功之人。

[tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [di'vəut] ['evri] [deɪ] [tuː] [fʊl] ['aʊəz] .
To this work Mr . Smith devotes every day two full hours .
到 这 工作 先生 . 史密斯 奉献 每一个 天 二 满的 小时 .

史密斯先生每天都投入整整两个小时从事这项工作。

[ðə; ði] ['kɔːlə] [wɜː(r); wə(r)]['fjuːə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] — ['əʊnli] [twelv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
The callers were fewer to - day than usual — only twelve of them .
这 来电者 是 更少 到 - 天 比 通常 — 仅有的 十二 的 他们 .

今天的来电者比平时少，只有十二位。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [eɪt] [hæd; həd]['əʊnli] [ɪm'præktɪkəbl] [skiːm] [tuː; tə] [prə'pəʊz] .
Of these , eight had only impracticable schemes to propose .
的 这些 , 八 有 仅有的 不切实际 方案 到 提出 .

其中八人提出的方案都不切实际。

[ɪn][fækt] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] ['peɪntɪŋ] ,
In fact , one of them wanted to revive painting ,
在 事实 , 一 的 他们 通缉 到 复活 绘画 ,

事实上，其中一人想要复兴绘画艺术。

[æn; ən] [ɑːt] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪ'sjuːɪˌtjuːd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊgres] [meɪd] [ɪn]['kʌlə(r)] - [fə'tɒgrəfi] .
an art fallen into desuetude owing to the progress made in color - photography .
一个 艺术 倒下 进入 废止 欠款 到 这 进步 制成 在 颜色 - 摄影 .

由于彩色摄影技术的进步，这门艺术已经逐渐衰落。

[ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['bəʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['neɪz(ə)l]
Another , a physician , boasted that he had discovered a cure for nasal
其他 , 一个 医生 , 吹嘘 那 他 有 发现 一个 治愈 为了 鼻腔
[kə'tɑː(r)] !
catarrh !
卡他性炎症 !

另一位医生则吹嘘说他发现了治疗鼻炎的方法！

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] .
These impracticables were dismissed in short order .
这些 不切实际的 是 解雇 在 短的 命令 .

这些不切实际的想法很快就被驳回了。

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ['feivərəbli] [rɪ'siːvd] ,
Of the four projects favorably received ,
的 这 四 项目 有利 已收到 ,

在四个获得好评的项目中，

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːz] [brɔːd] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [bi'təukən] [hɪz; ɪz]
the first was that of a young man whose broad forehead betokened his
这 第一的 曾是 那 的 一个 年轻的 男人 谁 广阔 前额 标记 他的

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊə(r)] .
intellectual power .
知识分子 力量 .

第一个人是一位年轻人，他宽阔的额头表明他拥有强大的智力。

" [sɜː(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['kemɪst] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] , " [ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" Sir , I am a chemist , " he began , " and as such I come to you . "
" 先生 , 我 是 一个 化学家 , " 他 开始 , " 和 作为 这样的 我 来 到 你 . "

“先生，我是一名化学家，”他开口说道，“所以我前来拜访您。”

" [wel] ! "
" Well ! "
" 出色地 ! "

“出色地！”

" [wʌns] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['bɒdɪz] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kemɪst] , " [wɜː(r); wə(r)] [held] [tuː; tə] [biː; bi]
" Once the elementary bodies , " said the young chemist , " were held to be
" 一次 这 初级 身体 , " 说 这 年轻的 化学家 , " 是 握住 到 是

['sɪksti] - [tuː] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ;
sixty - two in number ;
六十 - 二 在 数字 ;

“曾经人们认为基本粒子有六十二种，”这位年轻的化学家说；

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ten] ; [naʊ] ['əʊnli] [θriː] [rɪ'meɪn]
a hundred years ago they were reduced to ten ; now only three remain
一个 百 年 前 他们 是 减少 到 十 ; 现在 仅有的 三 保持

[ˌɪrɪ'zɒlvəb(ə)l] ,
irresolvable ,
无法解决的 ,

一百年前，未解之谜减少到十个；如今，只剩下三个仍未解决。

[æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weə(r)] . "
as you are aware . "
作为 你 是 意识到的 . "

正如你所知。

" [jes] , [jes] . "
" Yes , yes . "
" 是的 , 是的 . "

“是的，是的。”

" [wel] , [sɜː(r)] , [ðiːz] ['ɔːlsəʊ] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒmpəzɪt] .
" Well , sir , these also I will show to be composite .
" 出色地 , 先生 , 这些 还 我 将要 展示 到 是 合成的 .

“先生，这些我也会证明是复合的。”

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] .
In a few months , a few weeks , I shall have succeeded in solving the problem .
在 一个 很少 几个月 , 一个 很少 周 , 我 将 有 成功了 在 解决 这 问题 .

再过几个月，几周，我就能成功解决这个问题了。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
Indeed , it may take only a few days . "
的确 , 它 可能 拿 仅有的 一个 很少 天 . "

事实上，可能只需要几天时间。

" [ænd; ənd] [ðen] ? "
" And then ? "
" 和 然后 ? "

“进而？”

" [ðen] , [sɜː(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['sɪmpli] [hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] ['æbsəluːt] .
" Then , sir , I shall simply have determined the absolute .
" 然后 , 先生 , 我 将 简单地 有 决定 这 绝对 .

"那么，先生，我就彻底确定了绝对真理。"

[ɔːl] [ai] [wɒnt] [ɪz] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [rɪ'sɜːtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] . "
All I want is money enough to carry my research to a successful issue . "
全部 我 想 是 钱 足够的 到 携带 我的 研究 到 一个 成功的 问题 . "

我只想要足够的资金，让我的研究能够顺利完成并发表成果。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] .
" Very well , " said Mr . Smith .
" 非常 出色地 , " 说 先生 . 史密斯 .

"很好，"史密斯先生说。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skʌvəri] ? "
" And what will be the practical outcome of your discovery ? "
" 和 什么 将要 是 这 实际的 结果 的 你的 发现 ? "

"那么，你的发现会带来哪些实际应用呢？"

" [ðə; ði] ['præktɪkl] ['aʊtkʌm] ?
" The practical outcome ?
" 这 实际的 结果 ?

实际结果如何?

[waɪ] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['iːzəli] [ɔːl] ['bɒdɪz] [wɒt'evə(r)] — [stəʊn] , [wʊd] , ['met(ə)l] , ['faɪbərz] — "
Why , that we shall be able to produce easily all bodies whatever — stone , wood , metal , fibers — "
为什么 , 那 我们 将 是 有能力的 到 生产 容易地 全部 身体 任何 — 石头 , 木头 , 金属 , 纤维 — "

为什么呢？因为我们将能够轻易地制造出任何物体——石头、木头、金属、纤维——"

" [ænd; ənd] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ? " ['kwɪrrɪd] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm] .
" And flesh and blood ? " queried Mr . Smith , interrupting him .
" 和 肉 和 血 ? " 查询 先生 . 史密斯 , 打断 他 .

"还有血肉之躯呢？"史密斯先生打断他问道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [prɪ'tend] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] ? "
" Do you pretend that you expect to manufacture a human being out and out ? "
" 做 你 假装 那 你 预计 到 生产 一个 人类 存在 出去 和 出去 ? "

"你以为你能完全凭空制造出一个人吗？"

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [əd'vɑːnst] $100 , - [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kemɪst] ,
" Mr . Smith advanced $100 , 000 to the young chemist ,
" 先生 . 史密斯 先进的 $100 , - 到 这 年轻的 化学家 ,

史密斯先生预付给这位年轻化学家10万美元，

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ['krɒnɪk(ə)l] [lə'bɒrətri] .
and engaged his services for the Earth Chronicle laboratory .
和 已订婚的 他的 服务 为了 这 地球 编年史 实验室 .

并聘请他为地球编年史实验室服务。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] ['æplɪkənts] ,
The second of the four successful applicants ,
这 第二 的 这 四 成功的 申请人 ,

四位成功申请者中的第二位，

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [meɪd] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'piːtɪd] ,
starting from experiments made so long ago as the nineteenth century and again and again repeated ,
开始 从 实验 制成 所以 长的 前 作为 这 第十九 世纪 和 再次 和 再次 重复 ,

从早在十九世纪进行的实验开始，并反复进行，

[hæd; həd] [kən'siːvd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [frɒm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
had conceived the idea of removing an entire city all at once from one place to another .
有 构思 这 主意 的 移除 一个 全部的 城市 全部 在 一次 从 一 地方 到 其他 .

他曾设想将整座城市一次性从一个地方搬到另一个地方。

[hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['græntən] , ['sɪtʃueɪtɪd] , [æz; əz] ['evribɒdi] [nəʊz] ,
His special project had to do with the city of Granton , situated , as everybody knows ,
他的 特别的 项目 有 到 做 和 这 城市 的 格兰顿 , 位于 , 作为 大家 知道 ,

他的特殊项目与格兰顿市有关，众所周知，格兰顿位于……

[sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .
some fifteen miles inland .
一些 十五 英里 内陆 .

距内陆约十五英里。

[hiː; hi] [prə'pəuziz] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] ['reɪlz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] .
He proposes to transport the city on rails and to change it into a watering - place .
他 提议 到 运输 这 城市 在 铁轨 和 到 改变 它 进入 一个 浇水 - 地方 .

他提议将这座城市用铁轨运输，并将其改造成一个休闲度假胜地。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nɔːməs] .
The profit , of course , would be enormous .
这 利润 , 的 课程 , 会 是 巨大的 .

当然，利润将是巨大的。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] , ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [skiːm] , [bɔːt] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Smith , captivated by the scheme , bought a half - interest in it .
先生 . 史密斯 , 着迷 经过 这 方案 , 买 一个 一半 - 兴趣 在 它 .

史密斯先生被这个计划深深吸引，买下了其中一半的股份。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weə(r)] , [sɜː(r)] , " [bɪ'gæn] ['æplɪkənt] [nəʊ] . [θriː] ,
" As you are aware , sir , " began applicant No . 3 ,
" 作为 你 是 意识到的 , 先生 , " 开始 申请人 不 . 3 ,

“如您所知，先生，”3号申请人开口说道，

" [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['səʊlə(r)] [ænd; ənd] [tə'restriəl] [əkj'uːmjʊlˌeɪtəz] [ænd; ənd] [tɹænsf'ɔːməz] ,
" by the aid of our solar and terrestrial accumulators and transformers ,
" 经过 这 援助 的 我们的 太阳的 和 陆地 蓄电池 和 变压器 ,

“借助我们的太阳能和地面蓄电池和变压器，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [ðə; ði] [seɪm] .
we are able to make all the seasons the same .
我们 是 有能力的 到 制作 全部 这 季节 这 相同的 .

我们能够让所有季节都一样。

[ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [stɪl] .
I propose to do something better still .
我 提出 到 做 某物 更好的 仍然 .

我打算做得更好。

[træns'fɔːm] ['ɪntuː] [hiːt] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːpləs] ['enədʒi] [æt; ət] ['aʊə(r)] [dɪ'spəʊz(ə)l] ;
Transform into heat a portion of the surplus energy at our disposal ;
转换 进入 热 一个 部分 的 这 剩余 活力 在 我们的 处理 ;

将我们可利用的剩余能量的一部分转化为热能；

[send] [ðɪs] [hiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəulz] ; [ðen] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] ['riːdʒənz] , [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [snəʊ] - [kæp] ,
send this heat to the poles ; then the polar regions , relieved of their snow - cap ,
发送 这 热 到 这 杆子 ; 然后 这 极性 地区 , 松了口气 的 他们的 雪 - 帽 ,

将这些热量输送到两极；然后，极地地区，冰雪消融，

[wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [vɑːst] ['terətri] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mænz] [juːz] .
will become a vast territory available for man's use .
将要 变得 一个 广阔的 领土 可用的 为了 男人的 使用 .

将成为人类可以利用的广阔领土。

[wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skiːm] ? "
What think you of the scheme ? "
什么 思考 你 的 这 方案 ? "

你觉得这个方案怎么样?

" [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [plænz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] .
" Leave your plans with me , and come back in a week .
" 离开 你的 计划 和 我 , 和 来 后退 在 一个 星期 .

“把你的计划告诉我，一周后再回来。”

[ai] [wɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] .
I will have them examined in the meantime .
我 将要 有 他们 检查 在 这 与此同时 .

我会尽快安排人对他们进行检查。

" ['faɪnəli] , [ðə; ði] [fɔːθ] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['ɜːli] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['weɪti] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɒbləm] .
" Finally , the fourth announced the early solution of a weighty scientific problem .
" 最后 , 这 第四 宣布 这 早期的 解决方案 的 一个 重 科学 问题 .

“最后，第四位科学家宣布了一项重大科学问题的早期解决方案。”

['evri] [wʌn] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [bəʊld] [ɪk'sperɪmənt] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [nə'θænjəl] - .
Every one will remember the bold experiment made a hundred years ago by Dr . Nathaniel Faithburn .
每一个 一 将要 记住 这 大胆的 实验 制成 一个 百 年 前 经过 博士 . 纳撒尼尔 - .

每个人都会记得一百年前纳撒尼尔·费思伯恩博士所做的那个大胆的实验。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fɜːm] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn] ['hjuːmən] [ˌhaɪbə'neɪʃ(ə)n] — [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
The doctor , being a firm believer in human hibernation — in other words ,
这 医生 , 存在 一个 公司 信徒 在 人类 冬眠 — 在 其他 字 ,

这位医生坚信人类会冬眠——换句话说，

[ɪn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sə'spendɪŋ] ['aʊə(r)] ['vaɪt(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ]
in the possibility of our suspending our vital functions and of calling
在 这 可能性 的 我们的 暂停 我们的 必不可少的 函数 和 的 呼叫
[ðem; ðəm]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] — [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkt][ðə; ði] ['θɪəri] [tuː; tə]
them into action again after a time — resolved to subject the theory to
他们 进入 行动 再次 后 一个 时间 — 已解决 到 主题 这 理论 到
[ə; eɪ] ['præktɪkl] [test] .
a practical test .
一个 实际的 测试 .

我们有可能暂停生命机能，并在一段时间后再次启动它们——决心对这一理论进行实践检验。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] ,
To this end ,
到 这 结尾 ,

为此，

['hævɪŋ] [fɜːst] [meɪd] [hɪz; ɪz][lɑːst] [wɪl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'weɪkənɪŋ]
having first made his last will and pointed out the proper method of awakening
拥有 第一的 制成 他的 最后的 将要 和 尖 出去 这 恰当的 方法 的 唤醒
[hɪm] ;
him ;
他 ;

他先立下遗嘱，并指明了唤醒他的正确方法；

['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ][daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sliːp] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [tuː; tə][ə; eɪ]
having also directed that his sleep was to continue a hundred years to a
拥有 还 指导 那 他的 睡觉 曾是 到 继续 一个 百 年 到 一个
[deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [deθ] ,
day from the date of his apparent death ,
天 从 这 日期 的 他的 明显 死亡 ,

他还指示，从他表面上死亡之日起，他的睡眠将持续一百年零一天。

[hiː; hi] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [pʊt] [ðə; ði] ['θɪəri] [tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] .
he unhesitatingly put the theory to the proof in his own person .
他 毫不犹豫 放 这 理论 到 这 证明 在 他的 自己的 人 .

他毫不犹豫地以身作则，用实际行动证明了这一理论。

[rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌmi] , ['dɑːktər; draɪv] . - [wɒz; wəz] ['kɔːfɪnd]
Reduced to the condition of a mummy , Dr . Faithburn was coffined
减少 到 这 状况 的 一个 木乃伊 , 博士 . - 曾是 棺材
[ænd; ənd][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [tuːm] .
and laid in a tomb .
和 铺设 在 一个 墓 .

费斯伯恩博士被制成木乃伊状，装进棺材，安葬在墓穴中。

[taɪm] [went] [ɒn] .
Time went on .
时间 去 在 .

时间流逝。

[sep'tembə(r)] 25th , - , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [set] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
September 25th , 2889 , being the day set for his resurrection ,
九月 25th , - , 存在 这 天 放 为了 他的 复活 ,

公元2889年9月25日，是耶稣复活的日子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pə'mɪt] [ðə; ði]['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv]
it was proposed to Mr . Smith that he should permit the second part of
它 曾是 建议的 到 先生 . 史密斯 那 他 应该 允许 这 第二 部分 的
[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
the experiment to be performed at his residence this evening .
这 实验 到 是 执行 在 他的 住宅 这 晚上 .

有人向史密斯先生提议，允许今晚在他的住所进行实验的第二部分。

" [ə'griːd] .
" Agreed .
" 同意 .

同意。

[biː; bi][hɪə(r)][æt; ət][ten] [ə'klɑːk] , " [ˈɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz]
Be here at ten o'clock , " answered Mr . Smith ; and with that the day's
是 这里 在 十 点钟 , " 回答 先生 . 史密斯 ; 和 和 那 这 天
['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
audience was closed .
观众 曾是 关闭 .

“十点钟到这里来,”史密斯先生回答道；至此，当天的会面就结束了。

[left] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['fiːlɪŋ] ['taɪəd] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tʃeə(r)] .
Left to himself , feeling tired , he lay down on an extension chair .
左边 到 他自己 , 感觉 疲劳的 , 他 躺 向下 在 一个 扩大 椅子 .

他独自一人待着，感到疲惫，便躺在了伸缩椅上。

[ðen] , ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [nɒb] , [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['sentrəl] ['kɒnsət] [hɔːl] ,
Then , touching a knob , he established communication with the Central Concert Hall ,
然后 , 接触 一个 旋钮 , 他 已确立的 沟通 和 这 中央 音乐会 大厅 ,

然后，他触摸了一个旋钮，与中央音乐厅建立了联系。

[wens] ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [m'aɪstɹəʊz] [send] [aʊt] [tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] [ðeə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sək'seʃən] [ɒv; əv]
whence our greatest maestros send out to subscribers their delightful successions of
何处 我们的 最 大师们 发送 出去 到 订阅者 他们的 愉快 继承 的
[ə'kɔːdz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] ['rekəndaɪt] [ˌældʒɪ'breɪɪk] [f'ɔːmjʊləz] .
accords determined by recondite algebraic formulas .
协议 决定 经过 深奥的 代数 公式 .

我们最伟大的音乐大师们由此向订阅者们发送他们由深奥的代数公式决定的美妙和弦序列。

[naɪt] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Night was approaching .
夜晚 曾是 接近 .

夜幕降临。

[ɪn'trɑːnst] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːməni] , [fə'getfl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] , [smɪθ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Entranced by the harmony , forgetful of the hour , Smith did not notice that it
着迷 经过 这 和谐 , 健忘 的 这 小时 , 史密斯 做过 不是 注意 那 它
[wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] .
was growing dark .
曾是 生长 黑暗的 .

史密斯被美妙的旋律所吸引，忘记了时间，没有注意到天色已经暗了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [dɑːk] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)]
It was quite dark when he was aroused by the sound of a door
它 曾是 相当 黑暗的 什么时候 他 曾是 被唤醒 经过 这 声音 的 一个 门
['əʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .

当时天色很暗，他被开门声惊醒。

" [huː] [ɪz][ðeə(r)] ?
" Who is there ?
" WHO 是 那里 ?

“谁在那里？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmjuteɪtə(r)] .
" he asked , touching a commutator .
" 他 问 , 接触 一个 换向器 .

他一边问，一边摸着换向器。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [prə'djuːst] , [ðə; ði][eə(r)] [bɪ'keɪm] ['luːmɪnəs] .
Suddenly , in consequence of the vibrations produced , the air became luminous .
突然 , 在 结果 的 这 振动 生产 , 这 空气 成为 发光的 .
突然，由于振动，空气变得明亮起来。

" [ɑː] ! [juː; jʊ] , ['dɒktə(r)] ? "
" Ah ! you , Doctor ? "
" 啊 ! 你 , 医生 ? "
“啊！是你，医生？”

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Yes , " was the reply .
" 是的 , " 曾是 这 回复 .
“是的，”对方回答道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" How are you ? "
" 如何 是 你 ? "
“你好吗？”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [wel] . "
" I am feeling well . "
" 我 是 感觉 出色地 . "
我感觉很好。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !
“好的！

[let] [ˌem 'iː] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .
Let me see your tongue .
让 我 看 你的 舌头 .
让我看看你的舌头。

[ɔːl] [raɪt] !
All right !
全部 正确的 !
好的！

[jɔː(r); jə(r)] [pʌls] .
Your pulse .
你的 脉冲 .
你的脉搏。

['regjələ(r)] !
Regular !
常规的 !
常规的！

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['æpɪtaɪt] ? "
And your appetite ? "
和 你的 食欲 ? "
你的胃口如何？

" ['əʊnli] ['pɑːsəbli] [gʊd] . "
" Only passably good . "
" 仅有的 勉强过关 好的 . "
“仅算过得去。”

" [jes] , [ðə; ði] ['stʌmək] .
" Yes , the stomach .
" 是的 , 这 胃 .
“是的，胃。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][rʌb] .
There's the rub .
有 这 擦 .

问题就在这里。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] - [wɜːkt] .
You are over - worked .
你 是 超过 - 工作 .

你工作过度了。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'peə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['mendɪd] .
If your stomach is out of repair , it must be mended .
如果 你的 胃 是 出去 的 维修 , 它 必须 是 已修复 .

如果你的胃出了问题，就必须进行修复。

[ðæt] [rɪ'kwaɪəz] ['stʌdi] .
That requires study .
那 需要 学习 .

那需要研究。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
We must think about it . "
我们 必须 思考 关于 它 . "

我们必须认真考虑一下。

" [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , " [juː; jʊ] [wɪl] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" In the meantime , " said Mr . Smith , " you will dine with me .
" 在 这 与此同时 , " 说 先生 . 史密斯 , " 你 将要 用餐 和 我 .

“在此期间，”史密斯先生说，“你将与我共进晚餐。”

" [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
" As in the morning , the table rose out of the floor .
" 作为 在 这 早晨 , 这 桌子 玫瑰 出去 的 这 地面 .

“就像早上一样，桌子从地板上升了起来。”

[ə'gen] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [pəʊ'tɑːʒ] , - , , [ænd; ənd] ['legjuːmz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [θruː] [ðə; ði] [fuːd] - [paɪps] .
Again , as in the morning , the potage , rôti , ragoûts , and legumes were supplied through the food - pipes .
再次 , 作为 在 这 早晨 , 这 腳 , - , 炖菜 , 和 豆类 是 供应 通过 这 食物 - 管道 .

和早上一样，浓汤、烤肉、炖菜和豆类都是通过食道输送的。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːl] , - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] ['pærɪs] .
Toward the close of the meal , phonotelephotic communication was made with Paris .
朝向 这 关闭 的 这 一顿饭 , - 沟通 曾是 制成 和 巴黎 .

用餐临近尾声时，与巴黎进行了电话通讯。

[smɪθ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['siːtɪd] [ə'ləʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l] , ['lʊkɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [pliːzd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['ləʊnlinəs] .
Smith saw his wife , seated alone at the dinner - table , looking anything but pleased at her loneliness .
史密斯 锯 他的 妻子 , 坐着 独自的 在 这 晚餐 - 桌子 , 寻找 任何事物 但 高兴 在 她 孤独 .

史密斯看到妻子独自一人坐在餐桌旁，一脸不悦，显然对自己的孤独感到不满。

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [maɪ][dɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [left] [juː; jʊ][ə'ləʊn] , " [hiː; hi] [sed] [θruː] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
" Pardon me , my dear , for having left you alone , " he said through the telephone .
" 赦免 我 , 我的 亲爱的 , 为了 拥有 左边 你 独自的 , " 他 说 通过 这 电话 .

"亲爱的，对不起，把你一个人留在这里了，"他在电话里说。

" [ai][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlkɪnz] . "
" I was with Dr . Wilkins . "
" 我 曾是 和 博士 . 威尔金斯 . "

"我当时和威尔金斯博士在一起。"

" [ɑː] , [ðə; ði] [gʊd] ['dɒktə(r)] ! " [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . [smɪθ] , [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] ['laɪtɪŋ] [ʌp] .
" Ah , the good doctor ! " remarked Mrs . Smith , her countenance lighting up .
" 啊 , 这 好的 医生 ! " 评论 太太 . 史密斯 , 她 面容 灯光 向上 .

"啊，这位好医生！"史密斯太太说道，脸上露出了笑容。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[bʌt; bət] , [preɪ] , [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ? "
But , pray , when are you coming home ? "
但 , 祈祷 , 什么时候 是 你 未来 家 ? "

但是，请问，你什么时候回家?

" [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "
" This evening . "
" 这 晚上 . "

"今晚。"

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [baɪ] [tjuːb] [ɔː(r)][baɪ][eə(r)] - [treɪn] ? "
Do you come by tube or by air - train ? "
做 你 来 经过 管子 或者 经过 空气 - 火车 ? "

你是坐地铁还是乘机场快线来的?

" [əʊ] , [baɪ] [tjuːb] . "
" Oh , by tube . "
" 哦 , 经过 管子 . "

"哦，坐地铁去。"

" [jes] ; [ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] ['aʊə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [ə'raɪv] ? "
" Yes ; and at what hour will you arrive ? "
" 是的 ; 和 在 什么 小时 将要 你 到达 ? "

"好的，请问你们几点到达? "

" [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] , [ai] [sə'pəʊz] . "
" About eleven , I suppose . "
" 关于 十一 , 我 认为 . "

"大概十一点吧。"

" [ɪ'lev(ə)n][baɪ] [sɛntrɑːpələs] [taɪm] , [juː; jʊ] [miːn] ? "
" Eleven by Centropolis time , you mean ? "
" 十一 经过 中心城 时间 , 你 意思是 ? "

"你是说中心城时间十一点吗? "

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [gʊd] - [baɪ] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [æz; əz][hiː; hi] [s'ɛvəd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['pærɪs] .
" Good - by , then , for a little while , " said Mr . Smith as he severed communication with Paris .
" 好的 - 经过 , 然后 , 为了 一个 小的 尽管 , " 说 先生 . 史密斯 作为 他 切断 沟通 和 巴黎 .

“那么，暂别了,”史密斯先生说完便切断了与巴黎的通讯。

['dɪnə(r)] ['əʊvə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlkɪnz] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
Dinner over , Dr . Wilkins wished to depart .
晚餐 超过 , 博士 . 威尔金斯 希望 到 离开 .

晚餐结束后，威尔金斯博士想离开了。

" [ai][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ][æt; ət][ten] , " [sed] ['mɪstə(r)] [smɪθ] .
" I shall expect you at ten , " said Mr Smith .
" 我 将 预计 你 在 十 , " 说 先生 史密斯 .

“我希望你十点到,”史密斯先生说。

" [tuː; tə] - [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['dɑːktər; draɪv] . - .
" To - day , it seems , is the day for the return to life of the famous Dr . Faithburn .
" 到 - 天 , 它 似乎 , 是 这 天 为了 这 返回 到 生活 的 这 著名的 博士 . - .

“今天，似乎是著名医生费斯伯恩重返人间的日子。”

[juː; jʊ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [sə'pəʊz] .
You did not think of it , I suppose .
你 做过 不是 思考 的 它 , 我 认为 .

我想你肯定没想到这一点。

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [hɪə(r)][ɪn][maɪ] [haʊs] .
The awakening is to take place here in my house .
这 唤醒 是 到 拿 地方 这里 在 我的 房子 .

觉醒将在我家发生。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
You must come and see .
你 必须 来 和 看 .

你一定要来看看。

[ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'pend] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] . "
I shall depend on your being here . "
我 将 依赖 在 你的 存在 这里 . "

我能否留在这里就全靠你了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

公元2889年(In the year 2889)
第2/2页

" [ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈwɪlkɪnz] .
" I will come back , " answered Dr . Wilkins .
" 我 将要 来 后退 , " 回答 博士 . 威尔金斯 .

"我会回来的,"威尔金斯博士回答道。

[left] [əˈləʊn] , [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] [ˈbizi] [hɪmˈself] [wɪð] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnts] — [ə; eɪ][tɑːsk][ɒv; əv] [vɑːst][ˈmæɡnɪtjuːd] ,
Left alone , Mr . Smith busied himself with examining his accounts — a task of vast magnitude ,
左边 独自的 , 先生 . 史密斯 忙碌 他自己 和 检查 他的 账户 — 一个 任务 的 广阔的 震级 ,

史密斯先生独自一人时，便忙于审查他的账目——这是一项浩大的工程。

[ˈhævɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [trænˈzækʃnz] [wɪtʃ] [ɪnˈvɒlv] [ə; eɪ] [ˈdeɪli] [ɪkˈspendɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˈʌpwəd] [ɒv; əv] $800 , - .
having to do with transactions which involve a daily expenditure of upward of $800 , 000 .
拥有 到 做 和 交易 哪个 涉及 一个 日常的 支出 的 向上 的 $800 , - .

与每日支出超过 80 万美元的交易有关。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [stjuːˈpendəs] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [ɑːt] [ɪn] [ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] .
Fortunately , indeed , the stupendous progress of mechanic art in modern times makes it comparatively easy .
幸运的是 , 的确 , 这 惊人的 进步 的 机械 艺术 在 现代的 时代 制作 它 比较 简单的 .

幸运的是，现代机械技术的飞速发展使得这项工作相对容易开展。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][piˈænəʊ][ɪˈlektrəʊ] - [ˈrekənə(r)] , [ðə; ði][məʊst][ˈkɒmpleks][kˌælkjʊlˈeɪʃənz][kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .
Thanks to the Piano Electro - Reckoner , the most complex calculations can be made in a few seconds .
谢谢 到 这 钢琴 电 - 计算者 , 这 最多 复杂的 计算 能 是 制成 在 一个 很少 秒 .

多亏了钢琴电子计算器，最复杂的计算也可以在几秒钟内完成。

[ɪn] [tuː] [ˈaʊəz] [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] [kəmˈplitɪd] [hɪz; ɪz][tɑːsk] .
In two hours Mr . Smith completed his task .
在 二 小时 先生 . 史密斯 完全的 他的 任务 .

史密斯先生花了两个小时完成了他的任务。

[dʒʌst][ɪn][taɪm] .
Just in time .
只是 在 时间 .

真是及时。

[ˈskeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ] [wen] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈwɪlkɪnz] [əˈraɪvd] .
Scarcely had he turned over the last page when Dr . Wilkins arrived .
几乎 有 他 转向 超过 这 最后的 页 什么时候 博士 . 威尔金斯 到达的 .

他刚翻完最后一页，威尔金斯医生就到了。

['ɑːftə(r)][hɪm] [keɪm] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . - , ['eskɔːtid] [baɪ][ə; eɪ] ['njuːmərəs]
After him came the body of Dr . Faithburn , escorted by a numerous
后 他 来了 这 身体 的 博士 . - , 护送 经过 一个 很多的
['kʌmpəni] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
company of men of science .
公司 的 男人 的 科学 .

在他之后，是费斯伯恩博士的遗体，由一大群科学家护送。

[ðeɪ] [kə'menst] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] .
They commenced work at once .
他们 开始 工作 在 一次 .

他们立即开始工作。

[ðə; ði] ['kɑːskɪt] ['biːɪŋ] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] ['telifəut] [wɒz; wəz] [gɒt]
The casket being laid down in the middle of the room , the telephote was got
这 棺材 存在 铺设 向下 在 这 中间 的 这 房间 , 这 电话 曾是 得到
[ɪn] ['redinəs] .
in readiness .
在 准备就绪 .

棺材被放置在房间中央，电话也已准备就绪。

[ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɜːld] , [ɔːl'redi] ['nəutifaid] , [wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] [ɪk'spektənt] ,
The outer world , already notified , was anxiously expectant ,
这 外 世界 , 已经 已通知 , 曾是 焦虑地 怀孕 ,

外界早已得知消息，焦急地等待着。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [kʊd; kəd] [biː; bi] [aɪ] - ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] , [ə; eɪ]
for the whole world could be eye - witnesses of the performance , a
为了 这 所有的 世界 可以 是 眼睛 - 证人 的 这 表现 , 一个
[rɪ'pɔːtə(r)] ['miːnwaɪl] ,
reporter meanwhile ,
记者 同时 ,

全世界的人都可以亲眼目睹这场演出，与此同时，一名记者说道：

[laɪk] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['drɑːmə] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['viːvə; 'vaɪvə] ['voʊtʃi] [θruː] [ðə; ði]
like the chorus in the ancient drama , explaining it all viva voce through the
喜欢 这 合唱 在 这 古老的 戏剧 , 解释 它 全部 维瓦 voce 通过 这
['telɪfəʊn] .
telephone .
电话 .

就像古代戏剧中的合唱队一样，通过电话用口语口头解释一切。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːskɪt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" They are opening the casket , " he explained .
" 他们 是 开幕 这 棺材 , " 他 解释 .

“他们正在打开棺材，”他解释说。

" [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] - [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['mʌmi] , ['jeləʊ] , [hɑːd]
" Now they are taking Faithburn out of it — a veritable mummy , yellow , hard
" 现在 他们 是 采取 - 出去 的 它 — 一个 真正的 木乃伊 , 黄色的 , 难的
, [ænd; ənd] [draɪ] .
, and dry .
, 和 干燥 .

“现在他们把费斯伯恩从里面取出来了——一个名副其实的木乃伊，黄色、坚硬、干燥。”

[straɪk] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ri'zaund, -'saund] [laɪk] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] .
Strike the body and it resounds like a block of wood .
罢工 这 身体 和 它 回响 喜欢 一个 堵塞 的 木头 .

敲击机身，会发出像敲击一块木头一样的声音。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'plaɪɪŋ] [hiːt] ; [naʊ] [ɪˌlek'trɪsəti] .
They are now applying heat ; now electricity .
他们 是 现在 申请 热 ; 现在 电 .

他们现在使用热能；现在使用电能。

[nəʊ] [rɪ'zʌlt] .
No result .
不 结果 .

没有结果。

[ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [waɪl] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlkɪnz]
These experiments are suspended for a moment while Dr . Wilkins
这些 实验 是 暂停 为了 一个 片刻 尽管 博士 . 威尔金斯
[meɪks] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
makes an examination of the body .
制作 一个 考试 的 这 身体 .

实验暂时中止，威尔金斯医生对尸体进行检查。

['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlkɪnz] , ['raɪzɪŋ] , [di'klεə] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ded] .
Dr . Wilkins , rising , declares the man to be dead .
博士 . 威尔金斯 , 上升 , 声明 这 男人 到 是 死的 .

威尔金斯医生站起身来，宣布该男子已经死亡。

- [ded] ! - [ik'skleim] ['evri] [wʌn] ['prez(ə)nt] . -
' Dead ! ' exclaims every one present . '
- 死的 ! - 惊呼 每一个 一 展示 . -

"死了！"在场的所有人齐声喊道。

[jes] , - ['ɑːnsəz] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlkɪnz] , - [ded] ! -
Yes , ' answers Dr . Wilkins , ' dead ! '
是的 , - 答案 博士 . 威尔金斯 , - 死的 ! -

"是的，"威尔金斯医生回答说，"死了！"

- [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz] [hiː; hi] [biːn] [ded] ? -
' And how long has he been dead ? '
- 和 如何 长的 有 他 到过 死的 ? -

"他死了多久了？"

['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlkɪnz] [meɪks] [ə'nʌðə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . -
Dr . Wilkins makes another examination . '
博士 . 威尔金斯 制作 其他 考试 . -

威尔金斯医生进行了另一次检查。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] , - [hiː; hi] [rɪ'plaɪz] .
A hundred years , ' he replies .
一个 百 年 , - 他 回复 .

"一百年，"他回答道。

" [ðə; ði] [keɪs] [stʊd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [sed] .
" The case stood just as the reporter said .
" 这 案件 站立 只是 作为 这 记者 说 .

"案件正如记者所说。"

- [wɒz; wəz] [ded] , [kwaɪt] ['sɜːt(ə)nli] [ded] !
Faithburn was dead , quite certainly dead !
- 曾是 死的 , 相当 当然 死的 !

费丝伯恩死了，肯定死了！

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ðæt] [ni:dz] [ɪm'pru:vmənt] , " [ri'mɑ:k] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [tu:; tə] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪlkɪnz] ,

" Here is a method that needs improvement , " remarked Mr . Smith to Dr . Wilkins ,

" 这里 是 一个 方法 那 需求 改进 , " 评论 先生 . 史密斯 到 博士 . 威尔金斯 ,

"这种方法需要改进,"史密斯先生对威尔金斯博士说。

[æz; əz][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [kə'mɪti] [ɒn][ˌhaɪbə'neɪʃ(ə)n][bɔ:(r)][ðə; ði]['kɑ:skɪt] [aʊt] .

as the scientific committee on hibernation bore the casket out .

作为 这 科学 委员会 在 冬眠 钻孔 这 棺材 出去 .

科学冬眠委员会抬着棺材走了出来。

" [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪk'sperɪmənt] .

" So much for that experiment .

" 所以 很多 为了 那 实验 .

实验到此结束。

[bʌt; bət] [ɪf] [pɔ:(r); pʊə(r)] - [ɪz] [ded] , [æt; ət] [li:st] [hi:; hi][ɪz] ['sli:pɪŋ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .

But if poor Faithburn is dead , at least he is sleeping , " he continued .

但 如果 贫穷的 - 是 死的 , 在 至少 他 是 睡眠 , " 他 持续 .

"但如果可怜的费斯伯恩死了，至少他睡着了,"他继续说道。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] [sli:p] .

" I wish I could get some sleep .

" 我 希望 我 可以 得到 一些 睡觉 .

我真希望我能睡一会儿。

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] [aʊt] , ['dɒktə(r)] , [kwaɪt]['taɪəd] [aʊt] !

I am tired out , Doctor , quite tired out !

我 是 疲劳的 出去 , 医生 , 相当 疲劳的 出去 !

医生，我累坏了，真的累坏了!

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] [wʊd] [rɪ'freʃ] [ˌem 'i:] ? "

Do you not think that a bath would refresh me ? "

做 你 不是 思考 那 一个 洗澡 会 刷新 我 ? "

你不觉得洗个澡会让我精神焕发吗?

" ['sɜ:t(ə)nli] .

" Certainly .

" 当然 .

"当然。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ræp] [jɔ:'self] [ʌp] [wel] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][gəʊ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] - [wei] .

But you must wrap yourself up well before you go out into the hall - way .

但 你 必须 裹 你自己 向上出色地 前 你 去 出去 进入 这 大厅 - 方式 .

但是你出门到走廊之前一定要把自己裹得严严实实。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt][ɪk'spəʊz] [jɔ:'self] [tu:; tə][kəʊld] . "

You must not expose yourself to cold . "

你 必须 不是 暴露 你自己 到 寒冷的 . "

你不能让自己受冻。

" [hɔ:l] - [wei] ?

" Hall - way ?

" 大厅 - 方式 ?

"门厅?

[waɪ] , ['dɒktə(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wel] [nəʊ] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [mə'ʃi:nəri] [hɪə(r)] .

Why , Doctor , as you well know , everything is done by machinery here .

为什么 , 医生 , 作为 你 出色地 知道 , 一切 是 完毕 经过 机械 这里 .

医生，您也知道，这里的一切都是由机器完成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] ; [ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]
It is not for me to go to the bath ; the bath will come to
它 是 不是 为了 我 到 去 到 这 洗澡 ; 这 洗澡 将要 来 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我无需去洗澡，洗澡水会来到我身边。

[dʒʌst] [lʊk] !
Just look !
只是 看 !

瞧！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] .
" and he pressed a button .
" 和 他 按下 一个 按钮 .

然后他按下了一个按钮。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ə; eɪ] [feɪnt] ['rʌmblɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [wɪtʃ] [gruː] [laʊdə]
After a few seconds a faint rumbling was heard , which grew louder
后 一个 很少 秒 一个 头晕的 隆隆声 曾是 听到 , 哪个 生长 更大声
[ænd; ənd] [laʊdə] .
and louder .
和 更大声 .

几秒钟后，传来一阵微弱的隆隆声，声音越来越大。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌb] [ə'pɪəd] .
Suddenly the door opened , and the tub appeared .
突然 这 门 打开 , 和 这 浴缸 出现 .

突然，门开了，浴缸出现了。

[sʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)][ɒv; əv] [greɪs] - ,
Such , for this year of grace 2889 ,
这样的 , 为了 这 年 的 优雅 - ,

因此，在恩典之年2889年，

[ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ['krɒnɪk(ə)l]
is the history of one day in the life of the editor of the Earth Chronicle
是 这 历史 的 一 天 在 这 生活 的 这 编辑 的 这 地球 编年史
.
.
.

这是《地球纪事报》编辑一天生活中的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] - [deɪz] ['evri] [jɪə(r)]
And the history of that one day is the history of 365 days every year
和 这 历史 的 那 一 天 是 这 历史 的 - 天 每一个 年
, [ɪk'sept] [liːp] - [j'iəz] ,
, except leap - years ,
, 除了 飞跃 - 年 ,

而那一天的历史，就是每年365天的历史，闰年除外。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] - [deɪz] — [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [jet] [nəʊ] [miːnz] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɒv; əv]
and then of 366 days — for as yet no means has been found of
和 然后 的 - 天 — 为了 作为 然而 不 方法 有 到过 成立 的
[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [jɪə(r)] .
increasing the length of the terrestrial year .
增加 这 长度 的 这 陆地 年 .

然后是 366 天——因为目前还没有找到延长地球年长度的方法。

[dʒuːlz] [vəːn] .
Jules Verne .
朱尔斯 凡尔纳 .

儒勒·凡尔纳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神